52STE JAARGANG NO: 273

VRIJDAG 5 DECEMBER 1975

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR-DIRECTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ

Indonesie protesteert tegen gijzeling

DERDE DODE IN DRENTSE TREINKAPING

Den Haag ziet af van geweld

AMSTERDAM — Tal van gebouwen en instellingen in Amsterdam worden sinds de treinkaping in Beilen (Drenthe) en de bezetting van het Indonesische consulaat-generaal in de Nederlandse hoofdstad extra bewaakt of vallen onder de zogenaamde verscherpte controle van de surveillance-dienst. Dat laatste houdt in, dat rondrijdende politiewagens zeer frequent een kijkje gaan nemen hoe de situatie is. Een woordvoerder van de politie wilde vanmorgen uit tactische overwegingen niet precies aangeven welke gebouwen en instellingen dit allemaal betreft. Hij noemde wel het hoofdbureau van politie en het stadhuis en zei het niet onwaarschijnlijk te achten dat er extra aandacht wordt besteed aan de beveiliging van het centraal station. De onder de verscherpte surveillance vallende instellingen hebben voornamelijk iets met Indonesie te maken zoals handelshuizen.

Indonesie heeft intussen voor de tweede keer geprotesteerd bij de Nederlandse regering vanwege de aanval van de Zuid-Molukkers op het Indonesische consulaat in Amsterdam. De Indonesische minister van Buitenlandse Zaken, Adam Malik, heeft vanmorgen de Nederlandse ambassadeur in Djakarta, mr P.W. Jalink, ontboden, om het Indonesische protest mondeling te bevestigen. Het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag heeft dat bevestigd.

Volgens het Franse persbureau AFP zei Malik tegen de ambassadeur, dat de Nederlandse autoriteiten aanvullende veiligheidsmaatregelen hadden kunnen treffen na de kaping door de Zuidmolukkers van de trein bij Beilen.

De Indonesische minister sprak verder de hoop uit dat de zaak in Amsterdam zo snel mogelijk geregeld wordt. Er is geen sprake van op dit ogenblik, dat Indonesie de eisen van de Republiek der Zuid-Molukken aanvaardt, want deze zaak valt volledig onder de verantwoordelijkheid van de Nederlandse regering, aldus Malik volgens AFP.

De gijzeling in Beilen heeft gisteren zijn derde slachtoffer geëist. Een van de passagiers is bij een vermoedelijke ontsnappingspoging door de kapers neergeschoten en aan zijn verwondingen overleden. De regering heeft afgezien van geweld om de treinkapers te overmeesteren. Volgens de woordvoerster van het departement van justitie zijn de gijzelaars in de trein vrij rustig, hoewel zij natuurlijk wel nerveus zijn. Wel zouden enkele gijzelaars zich niet goed voelen. Volgens mevrouw Faber, de woordvoerster van Justitie, blijkt dit uit de inmiddels uit de trein gehaalde medicijnen. Deze medicijnen waren bestemd voor mensen met hartafwijkingen, astma en suikerziekte.

De jongste gijzelaar in de trein is, volgens Justitie, een jongen van 16 jaar, de oudste is een man van 84 jaar.

Mevrouw Faber kon nog niet zeggen wat er gaat gebeuren als de drie lijken lange de spoorbaan zijn weggehaald. Ir Manusama, die in de nacht van donderdag op vrijdag een afspraak met de kapers maakte over het weghalen van de lijken is vanmorgen naar huis teruggekeerd.

Betico Croes neemt verraders-verwijt terug

ORANJESTAD — Tijdens zijn tweeeneen half uur durende spreekbeurt in de eerste ronde over het agendapunt „Beleid van het BC ten aanzien van de realisering van de aparte status," bood MEP-leider Betico Croes zijn excuses aan de PPA-stemmers die door hem als verraders werden bestempeld, na de uitslag van de eilandsraadverkiezing in april. Verder zei de heer Croes dat hij deze belediging in haar geheel intrekt. Mochten deze woorden de PPA-stemmers ervan weerhouden hebben de aparte statusstrijd te steunen, thans wil ik ook op hen een beroep doen om mede onze strijd te helpen voortzetten, aldus de MEP-leider.

Ook op de publiciteitsmedia deed Croes een beroep voor steun om de aparte status te realiseren, dit ondanks het feit dat er bepaalde media — niet allemaal — zijn die dit niet willen blijken. „Maar ik respecteer hun vrijheid van meningsuiting", zo besloot Betico Croes zijn oproep.



Langs een waterleidingsbuis (links) klommen de inbrekers vannacht binnen in het kantoor van de Amigoe waar zij een enorme ravage aanrichtten. Op de foto rechtsboven rechercheur Sumpter en Amigoe direkteur-hoofdredakteur N. Hendrikse nemen de schade op, terwijl op de foto rechtsbeneden redakteur Van Dongen zijn weg zoekt tussen ravage op het redaktiekantoor.

— De Gelderse politie heeft twee 17-jarige scholieren aangehouden die hebben bekend 25.000 gulden te hebben gestolen bij een wegrestaurant in het Gelderse Nunspeet.

Suriname lid V.N.

NEW YORK. — De VN-assemblee heeft gisteren Suriname aanvaard als 144ste lid van de wereldorganisatie.

Henck Arron, de premier van Suriname, zei dat zijn land zich als een ontwikkelingsland beschouwt en alle hulp en samenwerking hogelijk op prijs stelt die het van rijke landen kan krijgen zonder opoffering van zijn waardigheid.

P.H. Kooijmans, de Nederlandse staatssecretaris van Buitenlandse Zaken, zei verheugd te zijn om namens de Nederlandse regering als eerste Suriname te kunnen gelukwensen met het VN-lidmaatschap. Hij zei te vertrouwen dat er een nauwe band met Suriname zal blijven bestaan.

Ravage aangericht bij Amigoe en Nobo

WILLEMSTAD — Onbekende inbrekers hebben vannacht een ware ravage aangericht in de kantoren van de dagbladen Amigoe di Curaçao en Nobo en in de Paulusdrukkerij waar deze bladen gedrukt worden. Ofschoon op het eerste gezicht niets wordt vermist, is elk vertrek van het gebouw door de inbrekers volledig overhoop gehaald. Filekasten en laden zijn op de grond leeggeschud en alle kasten bleken te zijn opengebroken. De eerste indruk die men bij de politie heeft is dat er sprake is van opzettelijke vernieling. Dit blijkt b.v. uit het feit dat alle telefoontoestellen zijn beschadigd, fotos kapotgescheurd, leidingen kapotgetrokken, ruiten kapotgeslagen enz.

Uiteraard was het onder deze omstandigheden het personeel van de Amigoe en Nobo zeer moeilijk werken vanmorgen. Over het motief van de vernielingen is nog niets bekend. De mogelijkheid van represailles i.v.m. door deze bladen geschreven artikelen, wordt niet geheel uitgesloten. Eerder deze week werd de voorruit van de auto van de redacteur van de Amigoe di Aruba, de heer Jos van der Schoot, in de nachtelijke uren vernield.

De ravage in de gebouwen van Amigoe en Nobo moet waarschijnlijk omstreeks half twee vannacht zijn aangericht. De tijdklok waarvan het snoer was doorgesneden stond stil om tien minuten voor half twee. Het mag een wonder heten dat de buren in de Consciëntiesteeg niets hebben gehoord toen de vernielingen werden aangericht. Recherche en TOD hadden vanmorgen een paar uur nodig met het onderzoek.

Barbaren

NOG ONBEKENDE vandalen hebben vannacht op barbaarse manier huisgehouden op de redactiekantoren van de Amigoe di Curaçao en van Nobo. Uit het feit dat er niets werd vermist en uit de wijze waarop de vandalen tewerk zijn gegaan zou kunnen worden afgeleid, dat men te doen heeft met een wraakaktie of represaille, kennelijk wegens het schrijven van artikelen die de daders niet zinnen.

Nu hebben wij al eerder deze week in een commentaar duidelijk gesteld, dat de Amigoe zich niet laat intimideren door goedkope chantagepraktijken of andere vormen van pressie die onze opinie moeten beïnvloeden. En noch minder geldt dat wanneer het barbaren betreft welke omwille van kritiek onzerzijds — en dat vermoeden hebben wij — menen materiële schade te moeten toebrengen aan de uitgever van deze krant. Als men meent op deze manier onze opinie te kunnen beïnvloeden dan heeft men het zeker bij het verkeerde eind, want nu meer dan ooit zullen wij doorgaan naar eer en geweten onze mening naar voren te brengen over al die zaken waarover de bevolking geïnformeerd dient te worden en te blijven.

Om een ding zijn wij verheugd en dat is dat zelfs barbaren kunnen lezen en zich de les aantrekken welke zij in ons dagblad voorgeschoteld krijgen. Alleen hopen wij dat zij bij een volgende gelegenheid een geschiktere therapie vinden om hun frustraties uit te leven dan het zinloos vernielen van andermans goed.

Initiatief

OP CURACAO is dezer dagen een nieuwe fabriek geopend welke zich gaat bezighouden met het fabriceren van sla-olie, een importvervangend produkt. Het bedrijf is opgezet als joint-venture tussen een Antilliaanse en Venezolaanse groep zakenlieden en moet als voorbeeld gezien worden van hetgeen op dit gebied bereikt kan worden indien men maar voldoende initiatief toont en ondernemersrisico durft te dragen. Er zijn tal van andere produkten van eerste levensbehoeften op te sommen welke wij thans — te duur nog — uit het buitenland importeren, terwijl zij hier vervaardigd zouden kunnen worden. Niet alleen zou men door importvervanging door lokale produktie deviezen kunnen besparen en de prijs van het produkt op de lokale markt kunnen drukken, ook wordt er op deze manier gewerkt aan het scheppen van zo broodnodige arbeidsplaatsen. Het is te hopen dat de hierover inderdaad zoals steeds beloofd wordt doorgaat met het verlenen van marktbescherming aan die kleine ondernemers welke in deze financieel-economische moeilijke periode de moed kunnen opbrengen om te investeren in voor ons nieuwe bedrijven. En het is ook te hopen dat de consument in de toekomst die produkten gaat kiezen welke van eigen bodem zijn niet uit louter chauvinisme maar om op die manier bij te dragen aan de uitbouw van onze economie. Wij hopen in ieder geval dat het met de nieuwe sla-olie fabriek gesmeerd zal lopen en wensen de initiatiefnemers voor dit projekt alle succes toe.

PPA en AVP voor uitstel bij absentie Curacao

Raad verdeeld over nut van topoverleg

ORANJESTAD — Tijdens behandeling van het telegram van de minister van Staatkundige structuur mr Hendrik Croes om voor 23 november bekend te maken hoe de Arubaanse delegatie naar het voortgezette eilandelijke topoverleg zal worden, kwam de PPA met een motie om dit topoverleg uit te stellen omdat het geen nut heeft te gaan vergaderen wanneer één der eilanden afwezig is. Voorts wilde de AVP/PPA dat men dan maar desnoods op een van de deelnemende eilanden bij voorkeur Aruba vergaderd diende te worden. Dit voorstel werd met 13 (MEP) tegen 8 (AVP en PPA) voor verworpen.

Het MEP-voorstel om een delegatie van de eilandsraad te benoemen bestaande uit drie MEP-, twee PPA- en een AVP-lid werd daarna met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

MEP-leider Betico Croes maakte bekend dat de MEP-vertegenwoordigd zal worden door Betico Croes Grace Bareno en mr Ralf Richardson, terwijl gedeputeerde Delwyn Gomez bekend maakte dat hij een gedeputeerde Nel Oduber het bc zullen vertegenwoordigen op dit topoverleg. De AVP en PPA die het met de procedure niet eens waren wensten geen namen op te geven en houden een en ander in beraad.

De PPA-fractieleider vond het maar een vreemde zaak dat een telegram van minister Hendrik Croes van 12 november bijna een maand later op de agenda kwam. Als wij deze vergadering niet gevraagd hadden zou het nooit behandeld zijn, aldus de heer Trinidad. Hij zag het nut van een eilandelijk topoverleg niet in, wanneer Curaçao niet deelneemt. Daarnaast stelde hij de vraag waarom op Curaçao moet worden vergaderd wanneer Curaçao niet meedoet.

De heer Betico Croes antwoordde op de bezwaren van de heer Trinidad dat het topoverleg van de eilanden op Curaçao door moet gaan en dat er geen enkel bezwaar bestaat op Curaçao te vergaderen. Immers wij gaan naar het topoverleg om te vertellen wat de overgrote meerderheid van het Arubaanse volk wenst en daarvan geen uitstel meer wenst nadat wij tweemaal het mandaat van onze kiezers hebben gekregen.

Ged. Delwyn Gomez merkte op dat uitstellen niet meer mogelijk is aangezien alle voorbereidingen voor het topoverleg reeds getroffen zijn. Wanneer Curaçao niet aan het topoverleg wenst deel te nemen dan is dat een zaak die Curaçao niet aangaat. De heer Ciro Pieters vond het voorstel van Betico Croes om een nieuwe delegatie samen te stellen niet juist omdat hij meende dat destijds de eilandsraad reeds een delegatie voor het eilandelijk topoverleg benoemde en dat het hier een voortgezet overleg betreft. Ged. Delwyn Gomez wees hem erop dat dit niet juist was en dat deze benoeming slechts voor de bijeenkomst van doen betrof. Met het aannemen van het voorstel van Betico Croes worden overigens de oude commissie opgeheven, aldus de gedeputeerde.

De heer Rudy Frank vond de gehele bijeenkomst op Curaçao een farce indien een van de eilanden niet deelneemt. Hij vond ook dat het bestuurscollege wel erg laat met het telegram van de minister in de vergadering was gekomen.

Hierna werden de voorstellen van de AVP/PPA afgestemd en het MEP-voorstel aangenomen.

Minister Maduro neemt ambt op

SCHIPHOL — Op Schiphol is vandaag de nieuwe gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen in Nederland, de heer E.G. Maduro, aangekomen. De heer Maduro volgt in deze functie de heer Pieternella, die van 1 december 1973, toen het kabinet Evertsz aan het bewind kwam, tot 3 oktober 1975 in Den Haag de Nederlandse Antillen heeft vertegenwoordigd.

Conflict in sectie van wereldraad-assemblee

NAIROBI. — Afgevaardigden van een tiental landen zijn weggelopen van een bijeenkomst van de sectie voor onderwijs en vernieuwing, een van de zes secties van de vijfde assemblee van de wereldraad van kerken die in Nairobi wordt gehouden. Een aantal Britse afgevaardigden met aan het hoofd de Anglicaanse bisschop Graham Leonrad liet weten dat het werk van deze sectie een te sterk politiek karakter heeft gekregen. Men had er op de bijeenkomst op gehamerd dat opvoeding en onderwijs gericht moeten zijn op het uitlokken van conflicten en confrontatie. De gedelegeerden die de vergadering hadden verlaten, keerden later terug.

De Brit Richard Holloway deed gisteren een beroep op de wereldraad stappen te ondernemen om een eind te maken aan de vervolging van de christenen, waar ook ter wereld. Hij zei dat men nog geen doeltreffend mechanisme kent om de klachten en smeekbeden van de gekwelde en vervolgde christenen te behandelen. Holloway vroeg om een grondig debat van deze kwestie in de assemblee. Zijn pleidooi viel samen met de publikatie in Target, het blad van de christelijke raden van Kenia en Tanzania, van een artikel waarin de leiders van de Russisch-orthodoxe kerk beschuldigd worden van samenwerking met de Sovjet-autoriteiten bij het verdoezelen van de vervolging van de christenen in de Sovjet-Unie. Volgens Target is het aantal christelijke parochies in de Sovjet-Unie sinds 1961 verminderd van 20.000 tot 8.000 à 14.000. Een woordvoerder van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) vroeg de wereldraad om steun voor de Palestijnen die volgens hem scholen, kleding en medische hulp nodig hebben.

AGENDA CURACAO

Consciëntiesteeg 27-29
Postbus 577
Telefoon 24360
Giro 44000

BONNE-SERVICE
Verzoeken om nabezorging en melding van klachten bij de bezorging tel.: 24361 maandag tot en met vrijdag tot 18.00 uur en zaterdag tot 17.00 uur.

ABONNEMENTEN
Aanvragen abonnementen en opgave adreswijzigingen tel.: 24360.

INCASSO
Betalingen kunnen plaatsvinden via de incasseerder of per bank of giro (44000).

ADVERTENTIES
Informatie over tarieven e.d. tel.: 24360.

LOSSE NUMMERS
Dertig cent
Verkrijgbaar bij:
OTRABANDA:
La Bonanza – Breedestraat
Candy Store (naast Botica Coromoto)
Van der Dijs – Charlottestraat
Gelenbrecht – Hendriksteeg 8
Holiday Inn Drugstore
Arthur Frommer Drugstore
Hilton Drugstore
April Bar – Piscaderaweg
Shon Ma Center – Weg naar Welgelegen
Ana – Schottegatweg 80
Barberia Kort – Schottegatweg-Noord
Pim Grocery – Rooseveltweg 115
Estrella de la Mañana – Winston Churchillweg
La Campana – Bermudaweg
Toko Fruteria Natalie – Mahuma
La Buena Fe – Rancho
Tax Free Shop Airport
Cas di Pueblo – Penstraat
Mi Ideal – Berg Altena
Sands Beach-hotel Drugstore
Mensing Strada – Caracasbaaiweg
Novo Book & Gift Store – Salinja
Toko Esperamos – Amandelweg
Boekhandel Eddine – Schottegatweg-Oost
Toko Zuikertuintje
Jansen – Santa Rosaweg 103
Toko Wallé – Santa Rosaweg 321
PUNDA
Hotel Intercontinental
El Chico – Kerkstraat
Alex – De Ruyterplein
El Dorado – Pietermaaiweg
Posner's Book & Giftshop n.v. – Drukkerijstraat



WILLEMSTAD. – Tijdens een gezellige bijeenkomst in de kajuit werd aan de heer G. Americaan, burgertimmerman op de marinebasis Parera, in bijzijn van zijn vrouw en oudste dochter, een gratificatie uitgereikt wegens zijn zilveren ambtsjubileum. Op de foto vlnr, de heer Lont, de heer Americaan, mevr. Americaan, mej. Americaan, korporaal Hendriks, kapitein-luitenant ter zee Slot en schipper Lienaar.



WILLEMSTAD. – Een gratificatie voor 12 jaar trouwe dienst bij de Koninklijke Marine werd uitgereikt door kapitein-luitenant ter zee Slot aan burgerwerknemer de heer A.E. Fernandez. Op de foto vlnr de heer Lucas, de heer Fernandez, mevrouw De Windt, kapitein-luitenant ter zee Slot.

Ongelijk bij aanleg jachthaven

KRALENDIJK – Donderdagmorgen gebeurde op het werk bij de aanleg van de jachthaven een ongeluk. Bij de aanvang van de heiwerkzaamheden slipte de rem van het heiblok, waarschijnlijk door de grote regenval van die nacht. Door de schok viel Theodorus B. Martijn van de bak in het water. Omdat hij waarschijnlijk een staaldraad tegen zijn hoofd kreeg liep hij een zware hersenschudding op. Doordat hij een helm droeg, bleef het bij een hersenschudding. Per ambulance werd hij naar het ziekenhuis vervoerd. Daar werd verder geconstateerd dat hij een sleutelbeen gebroken had.

Tennistoernooi om Statuut-beker

KRALENDIJK – Ter gelegenheid van Statuutdag organiseert de Tennis Club Bonaire (TCB) ook dit jaar een tennistoernooi. Er zal in de navolgende klasse gespeeld worden: heren, klasse A en B; Dames-klasse: junioren, klasse A en B en meisjes-klasse. De leden van de Tennis Club Bonaire, die aan dit toernooi wensen deel te nemen kunnen zich bij een van de bestuursleden opgeven, en wel Aubrey Sealy, Jan van Tilburg, Narcisio Thode en Rudy Domacasse. De sluitingsdatum zal 6 december zijn. De wedstrijden zullen op woensdag 10 december aanvangen, terwijl op 9 december het wedstrijdenschema afgehaald kan worden op de tennisbaan bij een der bestuursleden.

Inbraak bij Bevolking

KRALENDIJK – Door het raam van het loket bij de afdeling Bevolking weg te halen, verschafte men zich in de nacht van woensdag op donderdag toegang tot het bestuurskantoor. Dit is eenvoudig want het glas is gevat in enkele plastic houders. Uit de bureaulade van een schrijver op de afdeling Financiën werd 550 gulden meegenomen. Via de afdeling Financiën verschafte men zich toegang tot het kantoor van de maatschappelijk werkster door de deur uit het hengsel te lichten. Hier werd niets van waarde gevonden. De recherche stelt een onderzoek in.

Bon. delegatie naar eilandelijke "top"

KRALENDIJK – Voor Bonaire gaan van maandag tot donderdag naar de vergadering van de commissie van Staatkundige structuur in Holiday Inn, waarnemend gezaghebber Ch. Beukenboom, en de heren Johnny Nicolaas, Broertje Janga, Monchin Soliano, Siegfried Pourier en R. Saleh. Gedeputeerde Papa Statia blijft wegens drukke werkzaamheden op Bonaire.

Bon. boksorganisatie voor overleg naar Aruba

KRALENDIJK – Heden, 5 december zal het bestuur in zijn geheel van de Bonaire Boxing Associatie naar Aruba reizen om besprekingen te voeren met de Aruba Boxing Bond. Er zal onder meer gesproken worden over de amateur boks-regels, om deze naar behoren toe te passen.

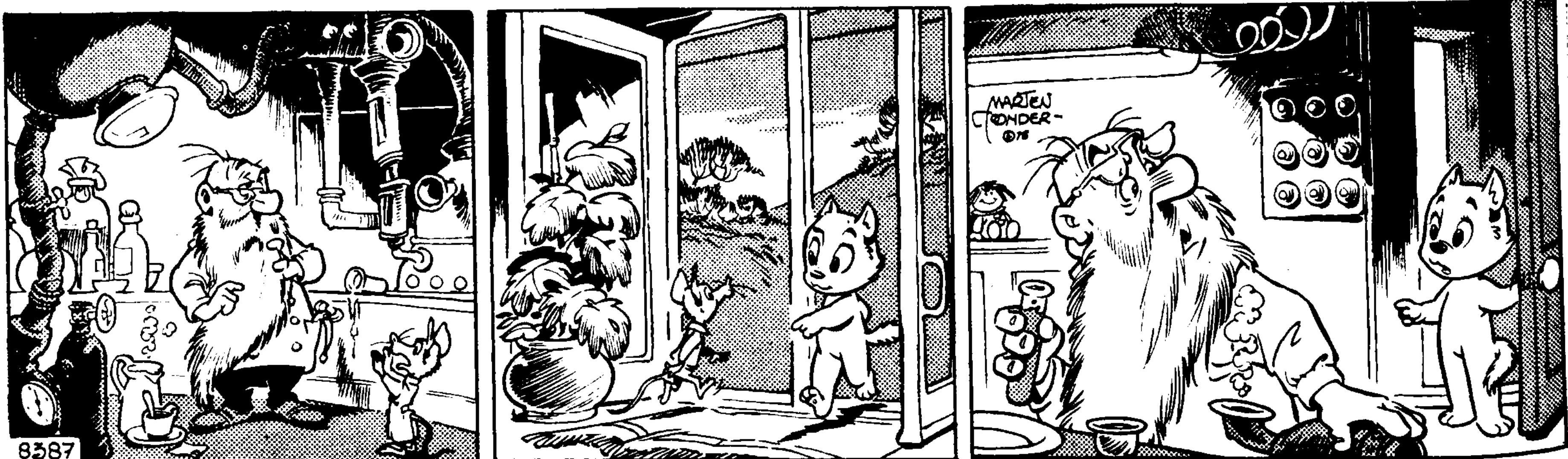
Met het bestuur reizen de navolgende amateur-boksers mee: Hubert Anthony, Egon Evertsz, Jose Winklaar, Carlos Flanders, Pedro Soliano en Robby Winklaar. Deze zullen uitkomen tegen Arubaanse amateurboksers.

– Het laatste detachement TRIS-militairen arriveerde donderdagmorgen uit Suriname op Schiphol. Het toestel had een vertraging van 24 uur opgelopen doordat bij een tussenlanding op Curacao een brandstofpomp defect was geraakt.

WILLEMSTAD – Op 1 december vierde de heer W.A. Boudewijn temidden van collega's en personeel van het Departement Sociale en Economische Zaken zijn 25-jarig dienstjubileum bij de Overheid. De heer Boudewijn werd toegesproken door de direkteur drs. M.J. de Castro. Op de foto het moment waarop de heer Boudewijn de gebruikelijke enveloppe uit de hand van de heer De Castro in ontvangst neemt terwijl mevr Boudewijn en kinderen belangstellend toekijken.



HEER BOMMEL EN DE WEETMUTS



8387

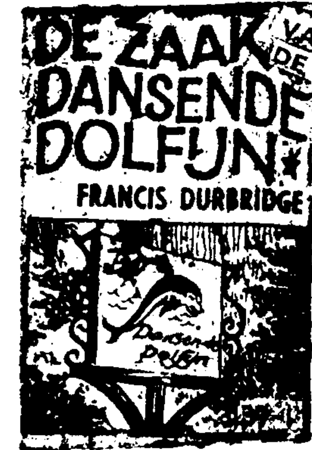
"Misschien is het niet eens een zwam!" riep de assistent uit. "Hij kan wel uit een vliegende schotel komen. Een verkenner, weet u wel? En straks hebben we de hele bende op ons dak, en dan is het met ons afgelopen!"

"Praw!" sprak de hoogleraar ontstemd. "Fantasietasterijen! Waaaanzin! Wetenschappelijk is slechts interessant, of dit ener mutatioon is. Voor het gemak zullen we hem Fungus Prlwytzkofskius noemen, sla ik voor. En nu eens denken; hoe zullen we hem aanpakken?"

"Niet aanpakken!" riep Pieps bevreesd. "We kunnen hem beter uitroeien, nu het nog tijd is!" Maar toen de professor zich zonder te antwoorden naar zijn werkbank begaf, haastte de assistent zich het gebouw uit. Bij de deur kwam hij Tom Poes tegen, doch hij snelde hem zonder groeten voorbij om naar de stad te gaan. "Wij moeten eerstens vaststellen of der fungus metaalionen inheeft," mompelde de heer Prlwytzkofski intussen. "En als ... dan der proef van Sickelhaupt toepas....."

Hier werd hij onderbroken door Tom Poes, die het laboratorium binnenkwam. Want hij had net afscheid genomen van Kwetal, en omdat hij niet alles begrepen had wat het ventje zei, wilde hij graag uitleg hebben.

"Kunt u mij ook zeggen wat een reden-ontleder is?" vroeg hij. "Dat is onwetenschappelijker spraak," zei de geleerde, gestoord omkijkend. "U zult een motief-analysator menen. Het is gelukkig voor de wetenschap, dat die niet bestaat. Maakt u zich voort, mijheer Poes; u hindert."

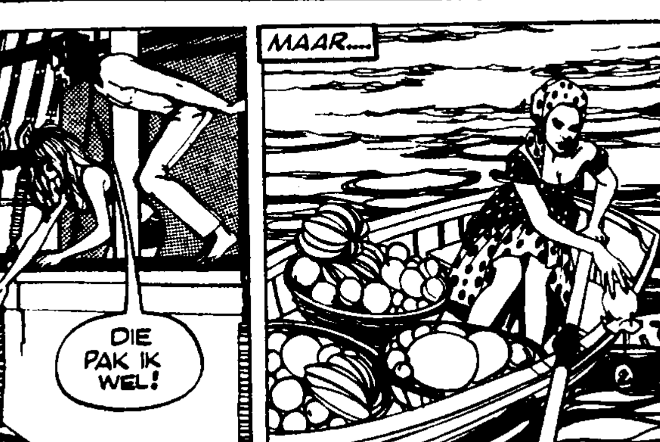




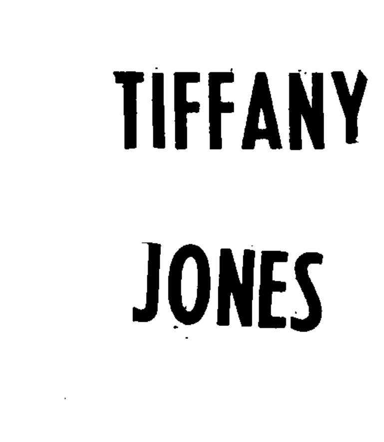












TIFFANY JONES

Kertsbonus Bonaire

KRALENDIJK – Bij eilandsbesluit is vastgesteld hoe de kerstbonus dit jaar geregeld wordt. Voor de gehuwden bedraagt de bonus 110 gulden en voor de ongehuwden 80 gulden. In aanmerking komen degenen die per 1 december zes maanden in eilandsdienst zijn en minder dan 1108 gulden (gehuwden) of 880 gulden (ongehuwden) verdienen. De gehuwden krijgen per kind zeven gulden extra. Een tweede eilandsbesluit is uitgekomen. Hierin wordt bepaald dat degenen die per 1 december werkloos zijn en het afgelopen jaar minstens vijf weken bij het eilandgebied in dienst zijn geweest recht hebben op een onderstand uitkering die gelijk is aan de kerstbonus.

SAMBUMBU

Chita van Rancho (70) zingt een nieuwjaarslied

Ami si no ta papia nada
ni awó ni ningun ora
pa ora redu bai saca redu
pa boso n' bisa ta mi di. (T634).

Ik zeg niets, nu niet en helemaal niet; als dan straks de roddel verder gaat, kunnen jullie niet zeggen, dat ik het heb gezegd.

En ook een gelegenheidslied:

Ami si no tin recompensa
pa mi paga na n'un hende
solamente wela grandi eh
c'a pari mama c'a pari mi. (T635).

Ik heb geen mens iets te danken, behalve mijn grootmoeder die mijn moeder heeft gebaard, die mij heeft gebaard.

P B.

Kerstconcert

KRALENDIJK – Door het zangkoor "Ars Cantandi" zal ook dit jaar weer een kerstconcert gegeven worden. Op 19 december is er een uitvoering in het jeugdhuis van Rincon en op 22 en 23 december in de aula van de scholengemeenschap. Kaarten van de uitvoering in Rincon zijn verkrijgbaar bij het bestuur van het Jeugdhuis en voor de uitvoeringen in Playa bij de leden van het koor. Op het programma staan 22 liederen in alle talen. Ook Trans World Radio zal traditiegetrouw een kerstconcert geven en wel op 13 en 14 december in het gemeenschapsgebouw.

Vier Curacaose nv's

WILLEMSTAD – De officieel goedgekeurde statuten van vier op Curaçao gevestigde ondernemingen zijn verschenen als bijlage van de Curacaosche courant. Bij het notariskantoor van dr J. A. Schiltkamp werden opgericht: Smit-Lloyd (Antillen) nv (door Smit-Lloyd nv; doel: bevoorraden van schepen, kunstmatige eilanden enz., huren en verhuren van schepen enz.; kapitaal: anderhalve ton Ned. crt., aandelen: duizend gulden, dertig geplaatst en voor tien procent vol te storten; directie: oprichter Jacob van Zuylen, Rom W. Schefer uit Rotterdam en Armand A. W. Pruymboom, ook uit Nederland) en Trains international nv (door Trading and industrial services trains bv.); doel: handelsagentschap, speciaal ten behoeve van constructie- en toeleveringsbedrijven; werkzaam op het gebied van petroleumindustrie; kapitaal: kwart miljoen, aandelen: honderd gulden, vijfhonderd bij anderen dan de vennootschap geplaatst; directie: oprichter en mede-oprichter Azmat Ullah Deana uit Saoedi-Arabië). Bij het notariskantoor van mr R. J. A. de Palm werden opgericht: Mopsa (door Martinus O. Ortega uit Curaçao en Richard F. Ortega uit Nederland); doel: handel in levensmiddelen, dranken, genotsartikelen enz. meer in bijzonder ter voortzetting van Toko Margriet en Carniceria del Pueblo; kapitaal: halve ton, aandelen: honderd gulden, honderd geplaatst en vol te storten; directie: mevr. Jerilyynn Lumena Wong Lun Hing, echtgenote van tweede oprichter) en Civil engineering Caribbean nv (door Winhold nv, doel: ontwerpen en berekenen van bouwwerken, vooral constructiewerken op gebied utiliteits-, weg- en waterbouw; kapitaal: én ton, aandelen: duizend gulden, 2 geplaatst en vol te storten; directie: medeoprichter Robert F. Jan...

Souvannavong president van volksrepubliek Laos

Afgezette koning krijgt adviserende functie

BANGKOK. – Prins Souvannavong, leider van de Pathet Lao, is vandaag benoemd tot president van de nieuwe Laotiaanse democratische volksrepubliek, zo heeft radio-Vientiane bekendgemaakt. De benoeming van de rode prins volgt een dag nadat de 700 jaar oude monarchie was afgeschaft en een volksrepubliek werd uitgeroepen.

De radio noemde voorts Kaysone Phomyiharn als de nieuwe premier. Hij is lid van het politieke bureau van de Pathet Lao. Prins Souvannavong is tevens benoemd tot voorzitter van de opperste volksraad.

Koning Savang Vatthana heeft de titel hoogste adviseur van de president gekregen. De voormalige neutralistische leider van de coalitieregering, prins Souvanna Phouma is benoemd tot regeringsadviseur. Men gelooft dat beide functies geen wezenlijke inhoud hebben.

Hoewel Souvannavong de titel van voorzitter van het centrale comité van de Pathet Lao heeft behouden, geloven waarnemers dat in feite premier Kaysone de werkelijke leider van het communistische Laos is. Hij staat als sterk pro-Noordvietnamees bekend.

Nouhak Phoemsavan, eveneens een orthodoxe communist, heeft de post van vice-premier gekregen. Andere vice-premiers zijn Phoumi Vongvichit, die minister van Buitenlandse Zaken in de coalitieregering was, Phoun Sipraseuth, in de afgelopen weken een van de hoogste Pathet-Lao-functionarissen in Vientiane, en Khamtay Siphandon, bevelhebber van het Pathet-Lao-leger. Deze drie zullen respectievelijk de portefeuilles van Onderwijs, Buitenlandse Zaken en Defensie beheren.

Agave-sap levert niet alleen tequila..

MEXICOSTAD. – Het sap van de agave- of Amerikaanse aloeplant dat gewoonlijk wordt gebruikt voor het fermenteren en distilleren van tequila, kan ook worden omgezet in proteine-rijk voedsel dat zou kunnen helpen bij het uit de wereld helpen van voedselproblemen in dorre landen.

Volgens dr. A. Sanchez-Marroquin in een lezing op het eerste congres voor chemie in Noord-Amerika in de Mexicaanse hoofdstad, is het agave-voedingsprodukt een ééncellige proteine rijk aan vitamine-B en verscheidene aminozuren.

Als voedingsbron is het te vergelijken met eieren of sojabonenmeel.

De agave is gemakkelijk te kweken en floreert in woestijngebieden.

De drinkers van tequila behoeven zich volgens dr. Sanchez Marroquin niet bezorgd te maken: het sap dat voor voedsel wordt gebruikt heeft een te laag suikergehalte om te kunnen voldoen aan de maatstaven die de tequilabrouwers stellen.

Succes voor Schotse nationalisten

LONDEN. – Nog geen week na de publikatie door de regering in Londen van het witboek over de regionalisering, heeft de Schotse nationalistische partij (SNP) twee overwinningen geboekt. De SNP veroverde bij dinsdag gehouden tussentijdse verkiezingen in twee kiesdistricten een zetel op Labour en één op de conservatieven. Labour verloor 39 procent en de conservatieven 22 procent van de stemmen die zij de vorige maal behaalden.

GEMENE REKENKAMER OVER CURACAO IN 1974

Geen geluid over inflatie-correctie belasting

nkomen eilandgebied sterk estegen door invordering

—(Van onze financiele medewerker)—

ILLEMSTAD — Het kantoor van de Eilandsontvanger is ens de Rekenkamer deugdelijk gereorganiseerd. Belangrijke eteringen zijn doorgevoerd in de invorderingswerkzaamheden de deurwaardersorganisatie. Ook de interne controle is evigd. De inkomsten van het eilandgebied zijn dan ook sterk egen, niet alleen door de verhoging van de winstbelasting op de

aatschappij, maar ook door het inhalen van achterstanden nu oplegging van de aanslagen in de inkomstenbelasting in ngrijke mate door de Inspectie der belastingen werd verbeterd. in te vorderen saldo daalde dan ook ultimo 1974 met circa 8 oen gulden. Dit blijkt uit het rapport van de algemene enkamer.

landsverordening tot voldoening van belastingsgulden voor ek uit de Antillen is ook in 1974 niet van kracht geworden (in 75 ook nog niet, red.)

1974 werd aan winstbelasting ontvangen f. 93,9 miljoen tegen 1973 f. 41,4 miljoen. De inkomstenbelasting leverde f. 42,9 oen op tegen f. 33,2 millioen in het voorafgaande jaar. De engst van de grondbelasting bedroeg 6,1 miljoen tegen f. 3,— oen in 1973. Aan het einde van 1974 stond als nog in te leren open van vijf belastingen f. 99.6 miljoen. Hiervan was 8.7 inkomstenbelasting en f. 14.6 miljoen winstbelasting.

oeilijkheden rwacht in '76

at in de sfeer van de inkomsten-sting zich in 1975 en met name 1976 grote moeilijkheden voor n doen blijkt uit de cijfers van openstaande bedragen ultimo 74. Te vorderen is nl. nog:

VER: 953 t/m 1970	f. 19.878.000
71	f. 11.754.000
72	f. 12.496.000
73	f. 14.304.000
74	f. 20.326.000
	f. 78.758.000

alloze belastingschulden hebover twee en meer jaren binnen te tijd hun aanslagen ontvangen. gezien elke definitieve aanslag in termijnen kan worden betaald is overheid er voor haar personeel overgegaan de invordering over lien maanden te regelen. Uiterzal een stuk van de schulden mo 1975 zijn geregeld, maar als in ari 1976 de loonbelasting zal rden ingevoerd, laat het zich en dat voor velen aanvullende atregelen nodig zullen zijn.

dexering

Door het sedert 1970 geintroduude indexeringssysteem zijn nageg alle loontrekkenden in de tillen nominaal meer gaan verdie. De verhogingen belopen circa %. Ze zijn daardoor vaak in stingklassen terecht gekomen die moeizaam veroverde koopkracht teraf aantast. Het meest opvallend is dat tot heden geen enkele ticuliere, noch overheidsvakbond h heeft laten horen over een atie-correctie voor de tarieven van inkomstenbelasting. Onder inflacorrectie valt in dit verband te staan het bijstellen van de belastarieven in benedenwaardse richg om het effect van de indexescompensaties achteraf niet uit te llen. Zo werd in Nederland in 75 de belasting over de eerste 000 belastbaar inkomen, die 750,— droeg verlaagd tot 600 gulden, wat rijd nog 20% is. Iedere loontrekde in Nederland kreeg dus een elastingreductie van 150 gulden, geen de Staat volgens berekenin van minister Duisenberg 50.000.000 kostte.

De inkomstenbelasting wordt erigens in Nederland geheven volns een bepaald schijventarief nadat belastingvrije bedragen zijn afgerokken. Voor gehuwden zonder nderen bedraagt dit bedrag 7.670,— en voor ongehuwden 4.450,—.

Als in januari a.s. de looncompentie op basis van de stijging van de osten van levensonderhoud zal worden afgeschaft moet het mogelijk zijn n de sfeer van belastingverlaging ompenserende maatregelen te treflen.

Retributies

Bij de invordering van de retribuies maakt de Kamer nog de volgende antekeningen. Het recht van erfpacht wordt in de Antillen verleend voor 60 jaar door het eilandgebied Curacao. In de besluiten terzake komt evenwel geen bepaling voor dat de erfpachtscanon verhoogd kan worden. Toch verdient het aanbeveling de mogelijkheid te scheppen de canon tussentijds te verhogen bij b.v. sterke waardestijging van de grond. In oktober 1973 heeft het Bestuurscollege via de dagbladen aangekondigd tot vervallenverklaring van de erfpacht te zullen overgaan als erfpachters niet binnen de overeengekomen termijn hebben gebouwd dan wel afgerasterd. In januari 1974 is deze aankondiging als laatste waarschuwing herhaald. In februari 1974 heeft het Bestuurscollege de Kamer bericht dat na de tweede aanmaning tot vervallenverklaring van de erfpacht zal worden overgegaan als de erfpachters niet aan de voorwaarden voldoen. Gelet op het feit dat het bedrag van de achterstallige erfpacht reeds het 1.000.000 gulden is gepasseerd zou men nu veronderstellen dat de afdeling Domeinbeheer ijverig aan de gang zou gaan met vervallenverklaren.

Dat moet dan voor de Rekenkamer een enorme teleurstelling zijn geworden, want bij navraag is haar gebleken dat in 1974 twee erfpachtsrechten vervallen zijn verklaard: gemiddeld vergde elke vervallenverklaring dus zes maanden arbeid. Wij kunnen ons voorstellen dat het enige tijd vergt om de familierelaties tot in de derde graad en de politieke kleur van de candidaat erfpachter over de laatste 12 jaar na te gaan, maar zelfs dan lijken zes maanden wat al te gortig. Normale zaken blijken bij de overheid geen normale follow-up te kunnen krijgen. De Rekenkamer merkt tenslotte op dat het Bestuurscollege zijn besluit ten aanzien van de vervallenverklaring dus niet gestand heeft gedaan.

Schoolgelden

Aan het einde van het verslag maakt de Rekenkamer een schoonheidsfoutje. Er wordt een achterstand gesignaleerd in de invordering van schoolgelden van f. 1.150.000. De schoolgelden bestaan uit een leermiddelenvergoeding voor leerlingen van het openbaar kleuteronderwijs en de heffing van schoolgelden voor het middelbaar onderwijs. De laatst genoemde heffing is gebaseerd op de definitieve aanslag van de inkomstenbelasting van de ouders van de betreffende middelbare scholieren. Zolang de definitieve aanslag niet is opgelegd kan geen aanslagoplegging van schoolgelden plaats vinden. De aanslag voor het schooljaar 1974/1975 kan pas worden opgelegd als de definitieve aanslag inkomstenbelasting over 1973 bekend is. De Kamer becijfert een renteverlies van f. 92.000 uitgaande van 8%. Er is geen sprake van renteverlies echter als men geen rente behoeft te betalen. Men kan hoogstens stellen dat men minder liquide middelen heeft dan men zou kunnen hebben maar rente-verlies is er niet aan verbonden.

Het verslag van de Rekenkamer over haar controle 1974 eindigt met een opsomming van de diverse eilandsinvesteringen in o.m. de hotelindustrie, alsmede een opstelling van de lokale leningen en de leningen voortvloeiend uit de meerjarenplannen.

De leningsschuld in Antilliaanse courant bedraagt f. 18.072.000 voor de lokale leningen en f. 134.518.000 voor de Meerjarenplanleningen, waarmede dus elke Curacaoënaar dus ongeveer f. 1.000 schuld heeft, wat bijzonder gunstig afsteekt met de gemiddelde schuld van elke Arubaan. De wijziging in de koersverhouding veroorzaakt een verlies van circa 15 miljoen N.A. courant, maar ook dat is niet juist opgemerkt. Als al deze schulden op 31 december 1974 zouden zijn vervallen was 15 miljoen meer te betalen geweest dan zou zijn ontvangen. Als de Kamer consequent is in haar berichtgeving zal zij ultimo 1975 melding moeten maken van een koerswinst van circa f. 7.000.000 door de wijziging van de koers van der Nederlandse gulden in de loop van dit jaar. Ook dat is niet waar natuurlijk.

Met dit artikel besluit de Amigoe haar weergave van het verslag van de Algemene Rekenkamer over haar controle 1974 van Curacao. De verslagen van het Land, Bonaire Aruba en de Bovenwindse Eilanden over 1974 zijn nog niet vrijgegeven voor publicatie. Het schaadt natuurlijk de actualiteit als teveel tijd verloopt tussen het dienstjaar waarover wordt gerapporteerd en de vrijgave voor publicatie. Het zou ook aanbeveling verdienen de verslagen te beperken tot de resultaten van de eigen controles: het verslag van 1974 van de Kamer heeft voor Curacao een omvang bereikt van 56 pagina's en twee bijlagen. Met een gerichte selectie zou de Algemene Rekenkamer sneller klaar zijn wat de effectiviteit van haar verslaglegging ten goede zou komen.

WILLEMSTAD. — Een woning te Ronde Klip is donderdagmiddag in vlammen opgegaan samen met de inboedel als gevolg van een ruzie tussen de gebroeders A. De 45-jarige D.A. verliet de woning gistermorgen rond zeven uur, maar toen hij om twaalf uur terugkeerde laaide de ruzie welke al geruime tijd aan de gang is weer op met zijn broer I.A. D. kreeg toen het plan de woning in brand te steken, waartoe hij in Santa Rosa wat benzine kocht. Bij terugkeer rond twee uur in de woning stak hij er de brand in, waarbij hij zich zelf aan armen en benen verwondde. Hij is aangehouden en ingesloten. Het onderzoek in deze zaak wordt voortgezet.

Raadsvergadering geschorst

ORANJESTAD. — Waarnemend gezaghebber mr Rudy Wever heeft vanmorgen half negen de openbare vergadering van de Arubaanse eilandsraad tot nader order geschorst, nadat de drie agendapunten, door de AVP en PPA aangevraagd waren afgehandeld. De overige elf punten zullen op een nadere datum — na het topoverleg op Curacao — worden afgehandeld.

De heer Rudy Frank bracht hulde aan de uitstekende wijze waarop de heer Wever deze vergadering leidde en stelde dat hij de testcase goed had doorstaan en alle vertrouwen verdient. De centrale regering heeft een goede benoeming gedaan, waarna PPA-fractieleider Guillermo Trinidad eveneens hulde bracht voor de uitstekende leiding. Betico Croes sloot zich hierbij aan en stelde dat de voorzitter op uitstekende en onpartijdige wijze heeft geleid "want u heeft mij meer afgeklopt dan de overige leden van de raad".

Siro Pieters vroeg de voorzitter of hij de datum kon noemen wanneer de elf punten van het bestuurscollege worden afgehandeld, want wij moeten niet hetzelfde spelletje als op Curacao gaan spelen waar de vergadering geschorst worden en men niet meer weet welke men moet beginnen.

Betico Croes had hiervoor een oplossing indien de oppositie de overige elf punten wilde aannemen, het zijn allemaal belangrijke [illegible] en goed voorbereid aldus de [illegible] der. Guillermo Trinidad reageerde hierop dat dit geen doorgang [illegible] vinden omdat dan te veel uit handen wordt gegeven en dit in strijd [illegible] zijn om de belangen van [illegible] kiezers goed te behartigen. Hierna wordt de vergadering voor [illegible] de tijd geschorst.

PSD: ogenblik vertrek Aruba vandaag en niet morgen aangebroken

WILLEMSTAD. — De politieke partij PSD is van mening, dat het komende eilandelijke top overleg van geen enkele waarde is. Deze partij zegt verder in zijn verklaring, dat men tegen het houden van een dergelijke conferentie op Curacao is. Van het begin af aan heeft de PSD gewezen op de intransigente houding van de MEP waar de status aparte de desintegratie betekent van de Antillen. Maar vanaf die tijd was de wens **van het Arubaanse volk voor de status aparte een realiteit.** Vanaf die tijd heeft de PSD er op gewezen dat de koloniale Antillen een creatie van Nederland, onafhankelijk zullen worden. Nu is iedereen daarvan op de hoogte.

De PSD wijst er op, dat men op 27 april 1974 als enige politieke partij van Curacao zijn standpunt bepaald heeft in een manifest en dat men toen verklaard heeft dat Curacao souverein moet worden en op zijn eigen moest gaan staan. Curacao moet geregeerd worden door zijn eigen mensen en voor zijn eigen mensen, aldus de PSD-verklaring. Wij kunnen nu niet accepteren dat enige vertegenwoordiger van een ander eiland hier komt praten over de toekomst van Curacao. Curacao is van ons en wij van Curacao , moeten alleen tot een overeenkomst komen.

Nu dat Aruba, Bonaire en Saba definitief hebben verklaard dat zij uit de Antilliaanse constellatie willen stappen, nu pas begrijpen de andere partijen van Curacao de werkelijkheid, zo meent de PSD. Zoals gewoonlijk lopen zij anderhalf jaar achter de feiten aan. Maar wij van de PSD kunnen geen dubbel spel spelen met betrekking tot ons volk. Hoe kunnen we, dezelfde mensen vertrouwen die gisteren op alle manieren hebben geprobeerd het St. Annashipyard-project te boycotten, welke project voor Curacao van vitaal belang is dan zouden we vandaag met diezelfde mensen aan tafel kunnen gaan zitten om te praten over een eventuele nieuwe samenwerking. Hoe kunnen wij, aldus de PSD, dezelfde mensen vertrouwen die tot heden toe de lerarenopleiding van Curacao gesabotteerd hebben?

De PSD is van mening dat minister mr Hendrik Croes zijn conferentiespel op Aruba moet gaan spelen en niet op Curacao, De PSD is van mening dat de tijd is aangebroken, dat Curacao zijn mond opendoet. Tenslotte is de PSD ook van mening dat als men met de werkelijkheid rekening houdt, het ogenblik is aangebroken, dat Aruba vertrekt, niet morgen, maar vandaag nog Daarom doet de PSD een dringend beroep op alle groeperingen, zowel op politiek gebied als op het gebied van de arbeiders, de handel enz. op Curacao om de strijd van de PSD voor een souverein Curacao te steunen. Aldus de PSD-verklaring.

Man beroofd

WILLEMSTAD. — Rond kwart over één in de afgelopen nacht is een 32-jarige man op de koningin Emmabrug door een viertal mannen overvallen en beroofd van veertig gulden. De beroofde man verkeerde onder invloed van sterke drank.

Thomar-bestuur

WILLEMSTAD. — In de eind verleden maand gehouden vergadering van de oudercommissie Thomar (Thomas en Martinus College) werd het bestuur als volgt samengesteld: R.P. Jansen voorzitter; M. Matos vice-voorzitter; H. Everon secretaresse; de dames G. Perez 2de secretaresse; Y Kibbelaar penningmeesteresse; E. Silonero 2de penningm., als leden P. Bracelly, D. Donker, L. Maharay, Y La Cruz, Y. Boncoeur, I. Leonora; en de heren P. Matrona, G. Alberto, C. Daflaar.

WILLEMSTAD. — Het vormingscentrum voor de Koninklijke Marine Ascencion houdt zondag 7 december weer een open house tussen tien en twaalf uur 's morgens. Om tien uur begint ook een kerkdienst waarin vlootpredikant E.J. Baljet voorgaat . Deze dienst duurt een half uur.

Geen akkoord over monopolie Inkoopcentrale

WILLEMSTAD. — De drie partijen welke op Curaçao momenteel bezig zijn met de oprichting van een Inkoopcentrale, hebben gisteren in een gesprek met minister Minguel Pourier geen overeenstemming kunnen bereiken over het al dan niet verlenen van een gehele of gedeeltelijke monopolie aan de centrale.

Zoals bekend zijn de vakbonden voorstander van een monopolie voor vijf produkten van eerste levensbehoefte zoals suiker, rijst, aardappelen enz. De overheid wil gaan tot tachtig procent marktbescherming, terwijl de handel helemaal geen monopolie wil.

Wel werd overeenstemming bereikt over de kapitaaldeelname. Afgesproken werd dat de overheid voor 75 procent zal participeren en vakbonden en handel elk voor 12,5 procent.

Afgesproken werd verder dat de Inkoopcentrale een naamloze vennootschap wordt met drie commissarissen voor elke groep en een roulerende president-commissaris. Over de benoeming van een directeur werd nog geen beslissing genomen, wel over de taakstelling van deze directeur. Op donderdag 11 december zullen de partijen opnieuw met elkaar aan tafel gaan zitten.

WILLEMSTAD. — In het kader van haar bezoek aan Curaçao legde mej. Enith Brigitha gisteren een beleefdheidsbezoek af aan het Bestuurscollege van Curaçao. Bij deze gelegenheid was mej. Brigitha vergezeld van haar moeder, mevr. Coby Huyer, haar verloofde, Jan Sallé, en van het hoofd waarnemend van het Bureau Cultuur en Opvoeding, de heer R. Elhage. Namens het Bestuurscollege waren aanwezig de ged. mevr. M. Liberia—Peters en de heer Ing. W.M. Franco.

Gedeputeerde sprak met verpleegsters

WILLEMSTAD. — Woensdagavond vond er in de grote vergaderzaal van het Centraal Bestuurskantoor een bijeenkomst plaats tussen de verpleegsters in dienst van het Eilandgebied Curaçao en het lid van het College, in het bijzonder belast met de Geneeskundige- en Gezondheidszorg, ged. M. Liberia—Peters, bijgestaan door dokter L. Todman, Hoofd Geneeskundige en Gezondheidsdienst, de heer S.R. Goeloe, Hoofd Afdeling Personeelszaken en de heer F.R. Suriel, Hoofd Afdeling Public Relations.

De bijeenkomst verliep in een zeer aangename en prettige sfeer, waarbij toch "de vinger op de zere plekken werden gezet". Aan het slot verklaarde mevr. Liberia—Peters, dat de naar voren gebrachte problemen niet onoplosbaar zijn en dat zij de verzekering wenste te geven dat aan de oplossing zal worden gewerkt.

Raad Europa nodigt Spaanse politici uit

PARIJS — De 18 leden tellende Raad van Europa heeft vertegenwoordigers van ... Spaanse politieke ... met uitzondering van ... "Falange" uitgenodigd op ... december te Parijs te ... over de situatie in ... Franco. Dit heeft de ... van de raadgevende vergadering ... socialist Karl ... op een persconferentie in ... bekendgemaakt. ... om een ... gedachtenwisseling.

Koe honda ... participa fallecimentoe di

Sr. Ignacio Romano Louisa

Na bida ... miembro di C.A.D.M.U.

Soe obra y ... lo keda semper den nos memoria

Direktiva ta pidi ... miembro di C.A.D.M.U. pa hasi akto di presencia ... entierro di Sr. Ignacio R. Louisa ... diasabra 6 di december pa 3.30 ... Tributo Parera pa Santana Catolika na Montagne.

... di Direktiva C.A.D.M.U.

Aan allen die op de een of andere wijze hebben bijgedragen of hun medewerking hebben verleend aan de Stichting "GESCHENK MGR. W. M. ELLIS" mijn welgemeende dank. Met vreugde mocht ik mijn residentie aan de Arikokweg 12A aanvaarden die dank zij de inspanning van het Bestuur der Stichting tot stand is gekomen. Aan het Bestuur voornoemd gaat eveneens mijn dankbaarheid uit.
Tevens moge ik mededelen dat ik mijn residentie heb bestemd om in de toekomst te worden overgedragen aan een charitatieve instelling op Curaçao.

W. M. ELLIS
Bisschop

A.S. Bedrijfseconoom (Antilliaan) hoopt binnen 3 maanden af te studeren aan de Erasmus Universiteit te Rotterdam, zoekt hem passende betrekking. Voor nadere gegevens:

C. A. MARTEL,
Revius Rondeel 348,
Capelle a/d IJssel, Nederland.

AGENDA ARUBA

...nummers van de Amigoe op ... zijn dagelijks verkrijgbaar in ...stad bij: Refresqueria van ... Wever, INGRID, La Fama, La ...dar en Piet Soda Fountain, ...ins Drive-In te Savaneta, Nicolas ..., De Wit Store in Dividivi, ...abo, Sheraton-hotel en Aruba ...bean-hotel. Van Dorp, Ameri... Aruba-hotel en Holiday Inn ...store.

...NTOOR: Nassaustraat 110

...LEFOONNUMMERS
... afdelingen: 4333 - 4334 - 4335.

...NTOORUREN:

werkdagen	08.15-12.00
	14.00-17.30
zaterdag	08.15-10.00

...A KANTOORUREN VOOR ...OEDGEVALLEN: 1639 - 2950 - ...65.

...AXICENTRALE: 24 uur per dag. ...16 of 1604.

...LITIE IN ALLE GEVALLEN: ...l.: 4555.

...Openbare verkoop in Brazil-school

BRAZIL. — Op de overdekte ...speelplaats van de Christus Koning-...school organiseert het bestuur van ...t buurtcentrum Brazil zaterdag...middag van een tot acht uur een ...openbare verkoop van vele artikelen ...als pronkstukken speelgoed, ...acks, taarten enz,..... Sinterklaas ...al persoonlijk aanwezig zijn om de ...nderen met geschenk te verrassen. ...Op de roulette worden kerstmanden ...en andere waardevolle artikelen ver...loot. Een aguinaldogroep en een ...and zorgen voor de muzikale ...omlijsting.

...egroting is ...og niet klaar

ORANJESTAD — Tijdens de be...handeling van de brief van het ...bestuurscollege dat alles gedaan zal ...worden om de eilandsbegroting 1976 ...deze maand bij de eilandsraad in te ...dienen, wilde Ciro Pieters van de PPA ...weten of dit nog steeds het geval is. ...Gedeputeerde van Financien Caspar ...Boekhoudt antwoordde hierop dat ...alles gedaan wordt om dit te doen ...doch uit zijn opmerking bleek dat dit ...vermoedelijk niet zal lukken. Hierop ...vroeg de heer Pieters; of weer een ...brief van uitstel tegemoet gezien kan ...worden hetgeen de heer Boekhoudt ...beantwoordde met te stellen, dat ...alles gedaan zal worden de begroting ...december in te dienen indien dit niet ...lukt zal het bc de raad weer op de ...hoogte stellen.

...& F-cheque voor ...liefdadigheidsdoeleinden

ORANJESTAD. — Spritzer & Fuhrmann's nieuwste aanwinst op Aruba, de zeer fraai ingerichte boutique in het Holiday Inn Aruba, heeft op woensdag haar deur geopend. Ter gelegenheid van deze opening zal de heer Charles Fuhrmann van deze firma vanmiddag om kwart over zes aan de gezaghebber van Aruba een cheque overhandigen, welke bestemd is voor liefdadigheidsdoeleinden.

Betico Croes: paniek bij oppositie

Status aparte-beleid MEP volgens PPA-AVP paniekerig

ORANJESTAD — Gistermiddag om half drie kon de eilandsraad dan uiteindelijk beginnen met de bespreking van het eerste aangevraagde agendapunt namelijk het beleid van het bestuurscollege ten aanzien van de realisering van de aparte status. Oppositieleider Guillermo Trinidad opende de rij van sprekers en bracht naar voren dat de oppositieleden hier zijn om te uiten hetgeen zij in het volk gepeild hebben. De laatste weken hebben er bepaalde gebeurtenissen plaatsgevonden die veel commentaar hebben veroorzaakt. De heer Croes als leider van de partij MEP had besloten dat de realisering van de aparte status versneld moest worden. Onder het volk heerst momenteel onrust en onzekerheid. Aldus oppositieleider Trinidad. Hij gaf toe dat de PPA indertijd in augustus 1975 voor de motie in de eilandsraad had gestemd om gelden te voteren voor het uitzenden van de delegaties naar het buitenland in verband met de status aparte, maar het moest hem van het hart dat de uitzending van de eerste delegatie al niet gegaan is zoals het volk had verwacht en ook niet is geworden wat de oppositie ervan gedacht had.

Men is niet zoals indertijd toegezegd eerst naar Nederland gegaan. De motie van augustus was aan het bestuurscollege ter uitvoering, doch dit college heeft maanden niets gedaan en plotseling worden er buiten het bc om besloten dat er een delegatie moet gaan en men vertrekt, en achteraf krijgt het BC de eer om te beslissen dat er een delegatie naar Venezuela moet gaan. Wat is de planificatie van het BC, zo wilde de heer Trinidad weten. Uit wie bestond de delegatie eigenlijk precies? Wat is het concrete resultaat van de reis van deze delegatie? De eilandsraad die zelf gelden voor deze reis heeft gevoteerd, heeft zelf nog niets gehoord over deze reis.

Hij memoreerde hierbij dat indertijd toen de PPA nog in het BC ... een delegatie naar Nederland was gegaan en dat er een verslag van deze reis aan de raad was uitgebracht. Ook vond de heer Trinidad dat indien men status aparte zoekt men niet in Caracas moet zijn, maar in Willemstad en Den Haag. De PPA fraktieleider vroeg zich af waarom de reis naar Venezuela zo plotsklaps was georganiseerd. Het lijkt wel of er paniek was ontstaan. Wat is er precies besproken in Venezuela, zo wilde hij weten en voegde hieraan toe dat men niets aan mooie woorden van de Venezolaanse president heeft, maar men wil weten wat er concreet is bereikt.

Dan wordt er steeds gezegd dat Venezuela niet imperialistisch is, maar zo vertelde Guillermo Trinidad ik herinner mij een map gezien te hebben waarop Venezuela een heel stuk land van Guyana had ingelijfd. Dit stuk land is betwist gebied tussen beide landen. En hierbij mag men niet vergeten de stelling dat de Antillen in de "mar patrimonial" van Venezuela ligt. Er is gevaar en we moeten daar degelijk rekening mee houden, aldus Trinidad. Inderdaad zijn er landen die ons zullen willen helpen, maar geen enkel land speelt voor Sinterklaas. Men geeft niet zomaar hulp, maar men wil er iets voor terug. Dat moeten we niet vergeten. Ook de oproep tot eenheid, zoals door de MEPleider voor de televisie gedaan, bracht de heer Trinidad ter sprake. Hij zei aan te nemen dat deze oproep niet bedoeld was als een oproep tot eenheid binnen de partij, maar eenheid onder het Arubaanse volk. Hoe kan men mensen die men herhaalde malen voor verraders heeft uitgemaakt oproepen tot eenheid, aldus vroeg de oppositieleider zich af. Maar er bestond een tijd eenheid in de eilandsraad, namelijk in de tijd toen er unaniem een motie over de soevereiniteit van Aruba werd aangenomen.

Ook wilde de heer Trinidad weten of de onafhankelijkheidsdatum voor Aruba door het volk of door de MEP zal worden bepaald? Waarom houdt men deze datum geheim voor het volk. Het volk heeft er toch als eerste recht op dit te weten. Hoe zal de delegatie die naar Colombia gaat eruit zien, zo vroeg Guillermo Trinidad.

Zal deze delegatie anders zijn dan de delegatie die naar Venezuela ging. Moeten alle groepen in de partij tevreden gehouden worden en gaan nu andere mensen naar Colombia?

Tenslotte zei de heer Trinidad dat het feit dat de MEP zich nu op de borst kan kloppen en zeggen dat Aruba de financiele ruggegraat van de Antillen is, te danken is aan het PPA-beleid van jaren op ons eiland. En hij vroeg zich af of het volk voor de realisering van de status aparte bereid zal zijn enige stappen achteruit te doen.

Hoeveel stappen zullen dat zijn, ... Want men moet niet vergeten dat het volk van een aparte status niet kan eten. AVP-vertegenwoordiger Rudy Frank zei verontrust te zijn over de wijze waarop de zaken de laatste tijd gaan. Plotseling wordt er halsoverkop een reis naar Venezuela georganiseerd. Moet dit beschouwd worden als een afleidingsmanoeuvre in verband met de Sint Anna Shipyard? Ook vroeg Rudy Frank zich af waar Aruba geld vandaan zou halen wanneer Nederland geen medewerking zou willen verlenen en Aruba eenzijdig haar onafhankelijkheid zou uitroepen. Hij pleitte voor een gedegen en ernstige voorbereiding van de soevereiniteit van ons eiland.

PPA-raadslid Ciro Pieters zei dat er door de MEP gesproken wordt over een point of no return, maar volgens hem kun je daarover pas spreken als je op de helft van de weg bent. Maar de heer Pieters vond dat men nog niet eens gestart was. Hij bekritiseerde de wijze waarop de delegatie naar Venezuela was gereisd. Ook vroeg hij zich af waarop men bang was de oppositie op te nemen in dergelijke delegaties. Hij zei het jammer te zullen vinden indien de verschillende partijen elkaar pas aan de vooravond van de onafhankelijkheid zouden vinden. Eenheid hoef je soms niet te vragen, aldus Ciro Pieters, soms kan je door je optreden eenheid verkrijgen zonder erom te vragen. Tenslotte merkte hij naar aanleiding van een opmerking van Betico Croes dat deze geen miljonair was, op dat ook het volk geen miljonair is. Dit in verband met de kosten van de delegaties naar het buitenland.

MEP-leider Betico Croes begon met te stellen dat hij uit de toespraken van de voorgaande sprekers verontrusting had kunnen bemerken over de gang van zaken inzake de realisering van de aparte status. Maar wij, kunnen ons als MEP op de borst kloppen dat dank zij de MEP de Antillen, noch Aruba afgelopen 25 november tesamen met Suriname onafhankelijk zijn geworden. Waarom maken de PPA en de AVP zich zo druk om de realisering van de aparte status, waarom zijn ze niet met deze issue de verkiezingen ingegaan, zo vroeg hij. Waarom hebben PPA-politici hun mond niet opengedaan toen Curacaose politici zich uitspraken voor een federale republiek. Nee, indertijd werd ik belachelijk gemaakt door de PPA, en nu men ziet dat wij ernstig bezig zijn met de realisering van de status aparte, nu toont men plotsklaps verontrusting. Ook haalde hij aan nu verontrust is over het feit of Aruba economisch wel op eigen benen zou kunnen staan. Hij herinnerde zich dat de toenmalige fractieleider van de PPA Dolfi Oduber voor de Nederlandse televisie verklaard heeft dat ... degelijk in staat is in economisch opzicht op eigen benen te staan.

Sprekende over de paniek die bij de MEP zou heersen, zei Betico Croes dat hij eerder ... dat er bij de oppositie paniek was uitgebroken nu men ziet dat hetgeen zij altijd als belachelijk hebben bestempeld, als onrealiseerbaar, nu gerealiseerd gaat worden. Ook de pers heeft er altijd voor gezorgd om iedereen bij iedere gelegenheid de vraag te stellen of een status aparte realiseerbaar was en steeds was het antwoord negatief. En nu vraagt de oppositie zich natuurlijk af wat men aan het volk gaat zeggen, nu de aparte status gerealiseerd gaat worden.



ORANJESTAD. — Een enorme drukte heerste gisteravond in de Nassaustraat waar aan de vooravond van sinterklaas een koopavond werd gehouden. Om zeven uur waren het de ... handel ... Betico Croes die de feestverlichting aanstaken die dankzij de samenwerking tussen handel en overheid tot stand kwam en de Nassaustraat een ongekend feestelijk aanzicht geeft. Op de fo... het aansteken van de verlichting in het bijzijn van handelaren en Sinterklaas en Zwarte Piet.

Positief

DE ARUBAANSE eilandsraad heeft zich dertien lange uren op bijzonder positieve wijze beziggehouden met de staatkundige toekomst van Aruba.

Positief niet alleen omdat de debatten op een ongekend hoog peil stonden maar ook omdat deze de partij nader tot elkaar heeft gebracht om nu eindelijk eens aan tafel te gaan zitten en te praten wat de beste mogelijkheden voor Aruba en haar bevolking kunnen zijn. Verschillende leden benadrukten dit door te stellen dat geen der partijen de deur voor een dergelijk gesprek gesloten heeft.

MEP-leider Betico Croes liet zich daarbij van zijn kant kennen. Hij toonde die politieke grootheid die wij graag de bovenhand zouden willen zien voeren bij zijn strijd om de wensen van de meerderheid van het Arubaanse volk werkelijkheid te doen worden.

Hij bood — misschien el wat laat — aan de PPA-kiezers zijn verontschuldigingen aan dat hij hen na de laatste verkiezingen verraders van de Arubaanse zaak had genoemd.

Wij hebben reeds vorige week gesteld dat deze uitspraak een eventuele eenheid op Aruba in de weg stond en wij zijn verheugd dat de MEP-leider onze kritiek — die zuiver opbouwend was in het belang van Aruba — ter harte heeft genomen en de politieke grootheid deed opbrengen die menig politicus nimmer kan opbrengen.

De sfeer is goed, wij hopen dat daar gretig gebruik van zal worden gemaakt, waarvoor bv. tijdens eilandelijk topoverleg op Curaçao in de vrije uren tijd voor gevonden zou kunnen worden. Terecht werd hulde gebracht aan mr Rudy Wever voor de uitstekende wijze waarop hij zijn eerste eilandsraadvergadering — zonder aanziens des persoons — leidde. Hij heeft de vuurdoop bijzonder goed doorstaan.

Dozijn pv's

... begonnen ... vooral op die plekken waar het inhaalverbod overtreden wordt. Op woensdagmiddag van vier tot zes werd ... twaalf ... verkeersweg ... op het uiterst gevaarlijk weggedeelte tussen Mahuma en Balashi. In de toekomst zullen meer van deze ...

Doorbraak in Ar. politiek?

ORANJESTAD — Toen de Arubaanse eilandsraad vanmorgen om vier uur klaar was met het debat over "Het beleid van het bestuurscollege ten aanzien van de realisering van de aparte status" had men niet alleen dertien uur over dit onderwerp gesproken doch kon ook gesproken worden dat er een basis is gelegd voor verdere politiek overleg tussen de partijen in de eilandsraad vertegenwoordigd. Oud-gedeputeerde Max Croes (PPA) die een uitstekend betoog hield en daarbij de vergelijking trok tussen de staatkundige ontwikkeling van Nederland waar eeuwen over gedaan werd terwijl de Antillen het in een halve eeuw moesten doen, zei in de tweede ronde zelfs dat de vergadering een politieke doorbraak heeft gebracht.

De debatten stonden op een bijzonder hoog peil, waarbij het wel duidelijk werd dat alle eilandsraadleden ervan overtuigd zijn dat Aruba haar onafhankelijkheid moet krijgen, waarbij men alleen nog van mening verschilt hoe en op welke wijze. MEP-leider Betico Croes die in de tweede ronde nog eens herhaalde dat wanneer zijn uitspraak van na de verkiezingen, waarin hij de kiezers van de PPA verraders van de Arubaanse zaak had genoemd, een obstakel vormde voor een eenheid, hij wederom zijn verontschuldigingen voor deze uitlating aanbood.

Hij deed een beroep op de AVP en ... het komende eilandelijk topoverleg een blok te vormen om de wensen van de meerderheid van het Arubaanse volk nog meer kracht bij te kunnen zetten. Ged. ing. Roland Laclé verklaarde namens het bestuurscollege dat het tot voldoening stemde dat ook de oppositie blijk gaf mede te willen werken aan de onafhankelijkheid van Aruba. Een door Rudy Frank (AVP) ingediende motie waarin besloten wordt dat de minister van Staatkundige structuur zijn brief aan de minister-president van october 1974 moet handhaven alsmede dat eventuele onverantwoordelijke stappen door eenzijdig verbreking van de banden van Aruba met het koninkrijk, worden veroordeeld, kon geen genade in de ogen van de MEP vinden.

MEP-leider Betico Croes vond in eerste instantie de motie wel sympathiek maar hij zag er toch een insinuatie tegen de MEP in, terwijl Rudy Frank stelde dat de motie de wensen van de meerderheid van het volk en streven naar aparte status niet aantast, maar de bevolking die thans ongerust is, wel zekerheid geeft. De motie werd met twaalf (MEP) tegen ... acht (AVP en PPA) vóór afgestemd waarmede een einde aan dit debat kwam.

Inbraak opgelost

ORANJESTAD — Met de arrestatie van de 23-jarige uit Santa Cruz ... L.C. is de inbraak, welke in december vorig jaar in een woning te Santa Cruz werd gepleegd en waarbij een bedrag van twaalfduizend gulden werd meegenomen, opgelost. De man werd in zijn woning gearresteerd en hij bekende voornoemde inbraak te hebben gepleegd.

Denigrerende houding van AVB-bestuurslid Aiky Croes

CURACAOENAARS BELEDIGD

Estrella en de AVB erop uit Copa Antillana te boycotten?

WILLEMSTAD – "Ik heb zoiets nog nooit meegemaakt. Vroeger toen ik als speler deel uitmaakte van SUBT moesten wij een keer per politieovervalwagen uit het Wilhelminastadion vervoerd worden na een 4-0 zege op RCA. Maar hetgeen zaterdag j.l. tijdens en na de wedstrijd SUBT – Estrella gebeurde liep de spuigaten uit." Aan het woord de heer Wilhelm Canword, trainer van SUBT, die gisteravond samen met de heren Robby Visser, Richard v.d. Veen en "Djedje" Rodriguez het een en ander uit de doeken deed omtrent het gebeuren op Aruba rondom genoemde wedstrijd gespeeld in het kader van de "Copa Antillana".

Als eerste nam het woord de heer V.d. Veen die stelde dat het heus niet de bedoeling van SUBT heeft gelegen een persconferentie over deze zaak bijeen te roepen. "Voor ons had de wedstrijd een normale gang; geen onregelmatigheden van ernstige aard op het veld; alleen de scheidsrechter had jammergenoeg zijn beste avond niet had. De betere ploeg, SUBT, won en hiermee was de kous af. Toen wij echter de ommentaren lazen in de kranten die SUBT, èn de scheidsrechters, volkomen in een negatief daglicht stelden — slechts de ene kant van de medaille werd belicht — zagen wij ons genoodzaakt een en ander recht te zetten.

De heer V.d. Veen zei hoe er voor de aanvang van de wedstrijd reeds sprake was van zekere vijandige houding bij het publiek en de Estrellaspelers. "Zo betrad de speler Dechi Bislip het veld met de woorden 'Awe nochi sí nan ta den.....' gericht tot het publiek waarmee hij SUBT op "naderend onheil" voorbereidde. Bij de overdekte zitplaatsen, ging de heer V.d. Veen verder, "waren leuzen te horen zoals 'trapa e negernan stinki; inkoopcentrale, shipyard', kortom alles wat beledigend is voor de Curaçaoënaar. Tijdens de wedstrijd bleek al gauw dat Estrella er op uit was enkele van SUBT's voorname steunpilaren/krachten uit te schakelen.

Deze opzet lukte hen aardig; "Chai" Martis moest het veld uit terwijl Leito, Pereira en Zinhagel ongeoorloofd in elkaar werden getrapt. Ik moet eerlijk bekennen dat Eduarda slecht gefloten heeft, maar ook wij leden onder zijn soms vreemde beslissingen. Zo is er nergens melding gemaakt van het feit dat SUBT wegens vermeend buitenspel van zijn derde doelpunt onthouden werd. Deze dingen gebeuren in een voetbalwedstrijd en wij hebben ons daarom ook niet druk over gemaakt.

Op gegeven moment kreeg Marianus een steen tegen zijn hoofd niet tegen zijn rug, en hield daaraan een bloedende wond over. Ja zover ging het publiek al. Na de tweede goal van SUBT stopte Eduarda het duel en riep de twee captains bij zich. Dit was voor enkele Estrella bestuursleden aanleiding genoeg om zich in deze zaak te mengen. Het AVB-bestuurslid Aiky Croes kwam naar ons (Visser, V.d. Veen, Canword) toegelopen met de woorden "naar achteren jullie". De heer Canword antwoordde hierop dat zij volkomen correct stonden en dat de heer Croes er beter aan zou doen de Estrella-bestuursleden langs de kant weg te halen. Hierop gaf de heer Croes bits als commentaar "Jullie hebben hier op Aruba geen bliksem te zeggen", waarop de heer Canword menselijkerwijs het AVB-bestuurslid op zijn nummer zette. "Het uit het veld sturen van de speler Mirto Croes was verder volkomen terecht", ging de heer Van der Veen verder. "Mirto had als invaller zelfs geen bal geraakt; hij stevende regelrecht af op keeper Zinhagel en viel onze doelman ongeoorloofd aan; hiervoor kreeg Croes terecht een rode kaart. Het gedrag van de heer Aiky Croes, een bloedverwant van eilandsraadslid Betico Croes, was onvoorstelbaar. Na zijn tirades de hele wedstrijd door aan het adres van SUBT, de scheidsrechter en het Curaçaose volk kwam het bijna tot een confrontatie met grensrechter Rudi Mozes toen Aiky op zeer onbeschofte wijze opmerkte waarom Curaçao "deze negers gestuurd had om te fluiten". Drie politieagenten moesten een furieuze Mozes tegenhouden om erger te voorkomen. Bij het verlaten van het stadion werd referee Eduarda tot tweemaal toe in het gezicht geslagen door....... de vrouw van Dechi Bislip.

Ook de heer Robin Visser, secretaris van SUBT, deed zijn zegje. „De hele zaak is door Estrella zelf uitgelokt en rook sterk naar boycot van dit toernooi, om welke redenen dan ook. De beslissing van de AVB om beide Arubaanse ploegen uit de "Copa Antillana" terug te trekken is gedaan zonder medeweten van Dakota's bestuur. Het is ook een leugen dat Dakota op Curaçao geen vervoer had, zoals door de kranten beweerd werd. De "taxi-drivers union" heeft hiervoor zelf gezorgd. De plaats waar Dakota verbleef, pension Estoril, gaf een optimale service; niet van de bovenste plan, maar toch naar menselijke maatstaven. Zij was in ieder geval beter dan Caribana, waar SUBT tijdens zijn verblijf op Aruba verbleef."

Hierop haakte de heer Canword in: „Mijn ervaring met het eten in dit hotel, speciaal wanneer Curaçaose ploegen daar verbleven dateert van zo'n 2 jaar geleden toen ik met de jeugdselectie naar Aruba kwam. Het CVB-bestuurslid "Chon" St. Jago vond toen een marciano in zijn rijst. Wij hebben voor de goede gang van zaken geen woord daarover gerept met de spelers, om de goede stemming onder hen te handhaven. Met SUBT's bezoek aan Aruba voor de confrontatie met Dakota (Copa Antillana) werd ons weer Caribana als verblijfplaats aangeboden. Ook ditmaal werd er met het eten geknoeid; onze masseur Alexander vond insecten in zijn eten. Vorige week toen wij weer in Caribana moesten heb ik op grond van deze feiten geweigerd mijn spelers in dit hotel te zetten."

Ook over de houding van het publiek en vooral het AVB-bestuurslid Aiky Croes was de heer Canword niet te spreken. „Bij het verlaten van het speelveld werden wij links en rechts bespuwd en met brandende sigaretten bekogeld. Het publiek was veranderd in een gevaarlijke massa dat tot alles in staat was en het heeft aan het taktisch optreden van de politie gelegen dat er geen brokken zijn gevallen. Ik ben altijd naar Aruba gegaan met een doel, om er te voetballen en geen problemen te zoeken op welk gebied dan ook."

De algemene indruk die men van SUBT-wege aan dit gebeuren heeft overgehouden helt sterk af naar het vermoeden dat de "status aparte"-gedachte ook in de Copa Antillana zijn intrede heeft gedaan. Het is tekenend dat juist Estrella, een ploeg uit Sta Cruz, deze polarisatie versneld heeft. „Met Dakota, die de belediging van "negernan stinki" ook gevoeld moet hebben is het altijd fijn voetballen geweest; daar werden wij niet met dergelijke problemen geconfronteerd," besloot de heer Visser.

INGEZONDEN

Subjectieve verslaggeving

In Uw editie van Maandag 1 december j.l. plaatste U een verslag van de wedstrijd om de "Copa Antiyana 1974" tussen "Estrella" uit Aruba en "SUBT" uit Curacao van zaterdag 29 november, j.l. gespeeld in het Wilhelminastadion op Aruba. Op zich iets heel gewoons ware het niet dat de inhoud van Uw artikel niet geheel strookt met de waarheid. Wij kunnen ons best voorstellen dat U als een goede "Amigoe" di Aruba" in Uw verslag het optreden van zowel de Estrella-spelers, enkele Estrella-bestuursleden, en een groot deel van het opgekomen publiek niet durft (of kunt!) aanvallen, doch zijn geenszins bereid als zondebok te fungeren voor de chaotische toestanden die ontstonden in het Wilhelminastadion gedurende en na de wedstrijd. Om bij het begin te beginnen willen wij ook toegeven dat de scheidsrechter niet zijn beste avond had en dat hij inderdaad vele "vreemde"beslissingen heeft genomen die echter niet alleen "Estrella" hebben benadeeld.

Het siert wel een sportief publiek en sportbeofenaars dat zijn afkeuren over het optreden van een scheidsrechter op een akseptabele wijze doet blijken. Daartoe zijn middelen te over zoals "boe"-geroep, fluitconcerten, etc. De wijze waarop dit gedaan werd tijdens bovengenoemde wedstrijd kan niet de goedkeuring dragen van mensen die zichzelf ook maar enigszins respekteren. U wekt in Uw verslag de indruk dat slechts "Estrella" werd benadeeld maar als U objectief was geweest in Uw verslaggeving had U ook melding moeten maken van het afgekeurde SUBT-doelpunt, gescoord door George Sillie, wegens buitenspel, dat ons inziens, en met ons de zo te zien zeer weinige objektieve toeschouwers die er op Aruba nog rondlopen, nimmer buitenspel had kunnen zijn aangezien de bal het laatst door een Estrella-verdediger werd gespeeld. Onze spelers echter, zoals het goede en sportieve voetballers betaamt, weten dit te aksepteren en "gaan over tot de orde van de dag." Hoe verschillend was de houding van de Estrella-spelers, opgehitst door hun bestuursleden en het Arubaanse publiek, bij beoordelingsfouten van de scheidsrechter en/of zijn grensrechters. Uw verslaggever stelt verder dat de Estrella-spelers wel en de SUBTspelers geen gele of rode kaart te zien kregen. Houdt U er wel even rekening mee meneer de verslaggever, dat de zeer agressieve houding van de Estrella-spelers, vooral no. 15, de speler Stelt t.o.v. onze linkerverdediger Rignald Marten die later dan ook geblesseerd het veld moest verlaten, dit alles volledig in de hand werkte? En wij mogen ook rustig stellen dat het ligt aan de discipline en zelfbeheersing van onze spelers die niet overgegaan zijn tot het toepassen van dezelfde praktijken, dat de wedstrijd niet helemaal in een slagveld is ontaard. Enige voorbeelden: speler E. Leito van SUBT in het oor getrapt, speler P. Pereira op zijn arm getrapt, E. Zinhagel, doelman SUBT ongeoorloofd aangevallen (vandaar de RODE kaart!). O, onze jongens kunnen er ook hard tegenaan gaan, per slot van rekening is voetballen een mannensport en zijn onze spelers semi-beroepsvoetballers, maar wat zij zaterdagavond hebben moeten meemaken was wel bij de beesten af.

Wij kunnen ons ergens de verontwaardiging van het publiek wel voorstellen, ook van de spelers, t.o.v. de scheidsrechters, maar dat dan omslaat in ordinaire, platvloerse, beledigende scheldpartijen aan het adres van Curacaoënaars in het algemeen is voor ons niet akseptabel. Trouwens vanaf het moment dat SUBT het veld opkwam en het publiek begroette werden de grofste beledigingen ons naar het hoofd geslingerd. ("Negers, ga terug naar jullie eiland"; "Estrella schop ze verrot", etc., maar dan in het veel melodieuzere papiaments).

Niet bepaald bevorderlijk voor een sportieve sfeer zoals wij ons die hadden voorgesteld. Overigens, ook bepaalde spelers van Estrella die al voor de wedstrijd begint het publiek opjutten met uitdrukkingen zoals "Awe si nan ta den k... nan mama" zouden ons insziens best ter verantwoording kunnen worden geroepen door hun bestuur of het bestuur van hun bond. Dan willen wij nog zwijgen zelfs over bepaalde bestuursleden (Aiki Croes, voorzitter Estrella en AVB- en NAVU bestuurslid!) die gedurende de gehele wedstrijd hun spelers toeroept om onze spelers te schoppen en die tijdens het meest tumultuese gedeelte van de wedstrijd, het moment waarop grensrechter Marianus door een steen geworpen vanuit de onoverdekte tribune gewond werd en scheidsrechter Eduarda de wedstrijd tijdelijk stopzette, bestuursleden, spelers, trainer, etc. van SUBT voor "negernan" uitmaakt, hun "den k..." stuurt en zegt "Aki ta Aruba, boso no tin nada di bisa." Maar dat horen de "Amigoe" di "Aruba"-oren natuurlijk niet. (status aparte, orea aparte!). Wel de reaktie van Dhr. W. Canword, trainer van SUBT, die dan, zoals U het zo mooi stelt, "zijn gebruikelijke bijbel van vieze woorden opendeed."

Ja, dat deed hij inderdaad en dat deden velen tesamen met hem. Wij allemaal, omdat wij ook maar mensen zijn en ons geduld op een gegeven moment ook opraakt. Ja, heel vreemd voor U misschien, maar negers en Curacaoenaars zijn ook mensen! Volgens Uw verslag werd de heer Canword daarom door het publiek in het gezicht gespuwd. Nee, verkeerd! Een andere keer ook de slachtoffers naar hun versie vragen en niet oordelen op wat U door bepaalde personen wordt verteld. Wij werden in het gezicht gespuwd door onbeschofte, onopgevoede gedeelte van het aanwezige publiek omdat wij gewonnen hadden. En winnen doe je door beter te voetballen en meer doelpunten te maken dan je tegenstander, zoals wij dat deden. Toen wij onze spelers naar veiliger oorden loodsten (kleedkamer) werden wij wederom voor "negers", "joe di Corsow p.....", "dieven", "omkopers", etc. uitgemaakt en daarna op het Arubaanse "status-aparte"-speeksel getrakteerd. Bedankt Aruba! Op verzoek van de inderdaad zeer taktisch optredende aanwezige politieagenten zijn wij verder in de kleedkamer gebleven totdat wij onderpolitiebegeleiding en in een politieauto via de poort aan de overkant van de overdekte tribune het stadion konden verlaten, met stenen nagegooid. In het hotel aangekomen werden wij getrakteerd op een bommelding, waarbij het gehele hotel (Bon-Bini-guesthouse!) minitieus werd onderzocht door rechercheurs. Weliswaar een loze bommelding, maar ook dat kregen wij op onze boterham gesmeerd. Dat is de behandeling die wij mochten ontvangen van het Arubaanse publiek en de Estrellaaanhang. Wij kunnen U de verzekering geven dat wij hier op Curacao het uiterste gedaan zouden hebben om te vermijden dat onze spelers en het Curacaose publiek wraak zouden nemen op deze behandeling indien Estrella de return-wedstrijd was komen spelen. Dit optreden zou Curacao niet sieren en wij zijn ons dit terdege bewust. Het heeft ons overigens wel goed gedaan dat er tenminste nog positieve en sportieve leiders rondlopen op Aruba. Wij kennen er velen en daar willen wij de heer Luciano Croes, secretaris van Estrella, aan toevoegen. De heer L. Croes heeft later op de avond opgebeld en zijn excuses aangeboden voor het optreden van zijn medebestuursleden en spelers en voor het optreden van het Arubaanse publiek. Ook bij ons vertrek op zondagmiddag werden wij toegesproken door een bestuurslid van de AVB die ons zijn excuses aanbood voor het gebeurde. Zijn naam is ons jammergenoeg ontschoten.

Het is voor een objectieve verslaggeving goed als U ook dit soort dingen vermeldt en niet alleen meewerkt aan de verdere polarisatie tussen Curacao en Aruba. Dit gaat ten koste van Uw taak, n.l. een objectieve voorlichting aan diegenen die niet aanwezig waren.

ROBIN C' VISSER
—secretaris SUBT—

P.S. De A.V.B. had beter kunnen beslissen Estrella wegens wangedrag uit de Copa Antiyana 1974 terug te trekken in plaats van ook Dakota, een zeer sportieve vereniging, ook te laten boeten voor het optreden van Estrella. Dan waren wij tenminste van de grootste rotzooi af en kon alles normaal doorgang vinden. Begrijpt U wat wij bedoelen?

NASCHRIFT:

"Over het bovenstaande moeten wij zo kort mogelijk zijn.

Geachte inzender is n.l. bestuurslid van SUBT en als zodanig — in tegenstelling tot ons — belanghebber in deze affaire. Wij hebben waardering voor hem dat hij als goed bestuurslid voor zijn club opkomt en het feit dat hij het gebeuren door een blauw/gele bril ziet, vinden wij heel normaal.

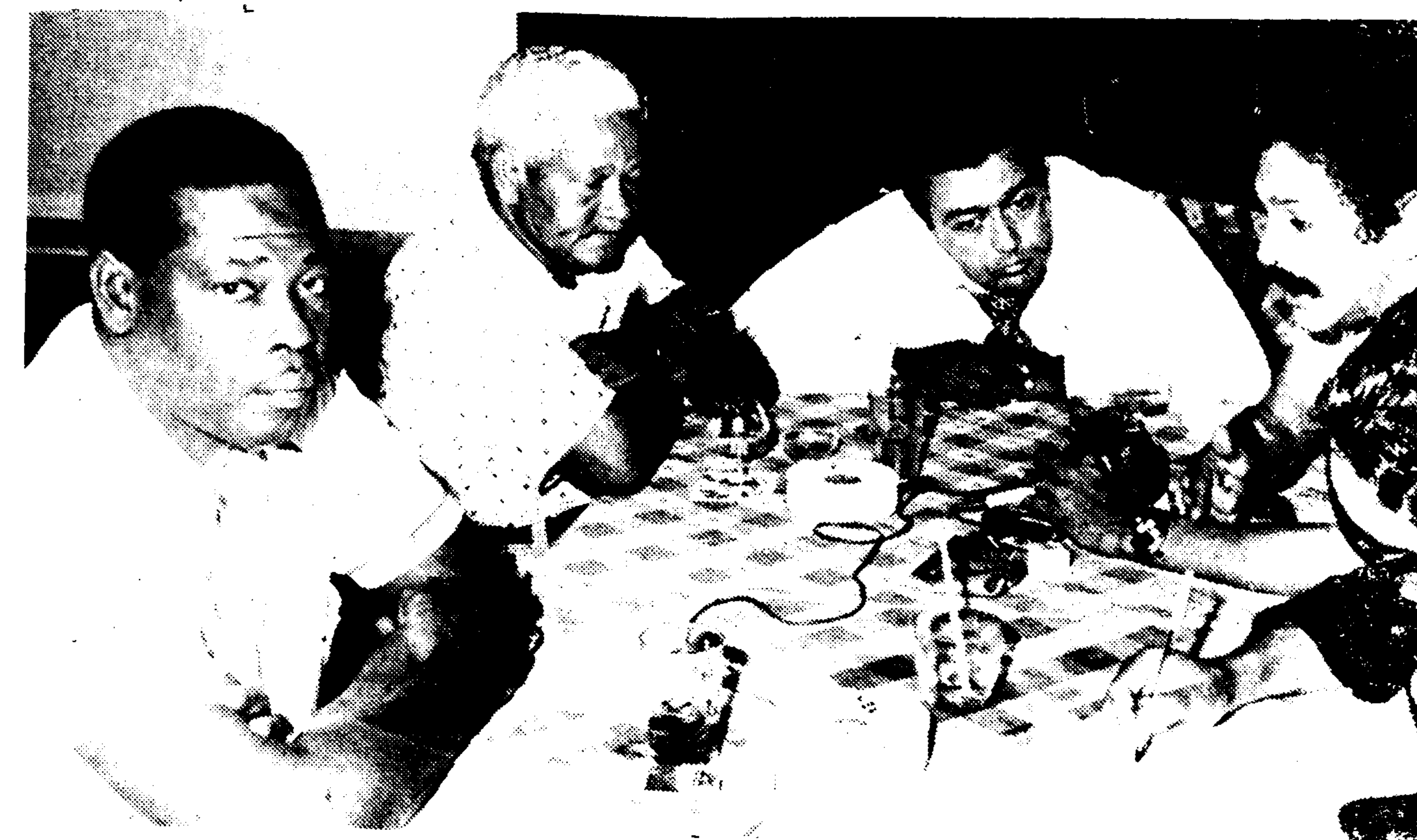
Wel jammer voor geachte inzender dat zijn reactie volkomen misplaatst is, omdat wij het in ons verslag niet hadden over SUBT of Curacaoënaars, doch alleen over die gebeurtenissen die geleid hebben tot de ongeregeldheden en de ongeregeldheden zelf. Dat er in een voetbalwedstrijd van beide partijen spelers zijn die geblesseerd raken is iets dat zo oud is als het voetbalspel zelf. Het is meer een kwestie wie het meeste incasseringsvermogen heeft en dus het langst op de been blijft.

Van agressiviteit van ook maar één Estrella-speler, was er totaal geen sprake. Men durfde het in het geheel niet, vooral niet nadat twee spelers de gele en de rode kaart voor NIETS hadden gekregen.

Wat het optreden van het publiek betreft, schreven wij al dat het niet stil is blijven zitten. Dat er woorden gevallen zijn die beledigend waren voor geachte inzender betreuren wij ten zeerste.

Het is niet onze taak om alle ongepaste woorden op en buiten het veld naar voren te brengen, wij hebben slechts de "zware" woorden, die wij gehoord hebben, aangehaald. Dat geachte inzender meer dan wij gehoord hebben en dat hij hier al of niet meer bij gefantaseerd heeft, is best mogelijk en dat hij de woorden uit alleen één der richtingen aanhaalde, kunnen wij best begrijpen. Het publiek, geachte heer Visser, is overal hetzelfde. Haar optreden wordt bepaald op hetgeen haar oog en oor opvangt. Tenslotte, wat de objectieve verslaggeving betreft, zien wij geen enkele reden om ongerust te zijn. Al hetgeen wij in ons verslag van j.l. maandag naar voren bracht, is inderdaad ook zo gebeurd."

SPORT



V.l.n.r. op de foto de heren Canword (trainer), Rodriguez, V.d. Veen en Visser die zich ontsteld toonden over de wijze waarop het de aanhang van Estrella zich gedroeg tegenover spelers en bestuursleden van SUBT.

Ged. Nel Oduber in Arubaanse eilandsraad:

PRIJSVRAAG VOOR EIGEN VOLKSLIED EN EEN VLAG

ORANJESTAD — Toen gisteravond negen uur de vergadering van de eilandsraad was hervat — nadat deze onderbroken was om de feestverlichting in de Nassaustraat te ontsteken — kwam als eerste het PPA-lid Spanner aan de beurt. Hij merkte onder meer op dat "met holle leuzen men geen lege magen vult." Later op de avond vergeleek hij drie MEP-leden die aan het woord waren geweest met The three stooges, hetgeen in deze op goed peil staande vergadering volkomen uit de toon viel en terecht de nodige reacties uitlokte om dit af te keuren.

De heer Frank Croes (PPA) wees erop dat de MEP in feite maar een kleine meerderheid heeft in verhouding tot de PPA en dat wanneer het niet eens is met de MEP het recht heeft voor haar bijna twaalfduizend kiezers op te komen. Hij noemde de strijd van de MEP een strijd van politici en niet van het volk.

Hierna hield PPA-lid Max Croes een uitstekend betoog over de staatkundige groei en de vereisten om de bevolking wakker te maken voor onze staatkundige toekomst.

Hij vroeg zich ten aanzien van de onafhankelijkheid af of we wel klaar zijn en vond dat over de aparte status tot op heden niet meer een duidelijke definitie werd gebracht doch veel te emotioneel werd gesproken. Belangrijk vond Max Croes het dat prioriteit wordt gegeven om het volk in en voor te lichten wat een en ander inhoudt. In dit verband wees hij op het begrotingstekort dat ieder jaar weer stijgt; op het feit dat de infrastructuur waarmee we nog lang niet klaar zijn door Nederland en de EEG wordt betaald; dat Aruba de laatste tien jaren zelf geen scholen meer heeft gebouwd; dat vele zaken geregeld dienen te worden zoals buitenlandse zaken, verdediging, administratie, boedelscheiding met andere eilanden, geld enz. Hij noemde het bijzonder belangrijk eerst thuis de zaken te regelen voordat we in het buitenland gaan praten waarbij hij stelde dat we een groot tekort aan kader hebben.

MEP-lid Jose van der Linden bracht op een eenvoudige doch treffende wijze zijn standpunt naar voren waarbij hij niet begreep waarom de oppositie zo bezorgd is over de kosten van de buitenlandse reizen terwijl het vorige bc achthonderdduizend gulden aan de ACI cadeau gaf.

Hierna spraken nog Faustina Frank, die stelde dat je niet bang moet zijn om kritiek té horen en te leveren; Domi Tromp die een beroep deed op Betico Croes om in een van de vele TV-programma's zijn excuus aan te bieden terwijl hij de raadstukken in de landstaal wilde ontvangen; Reggie Henriquez die zich afvroeg waarom de oppositie in paniek raakte toen de MEP naar Venezuela ging doch niet in paniek raakte toen het Nederlandse Tweede Kamerlid Franssen de onafhankelijkheid per brief wilde sturen, terwijl Carlos Odor zich afvroeg waarom men zich zo druk maakt over defensie in deze tijden wanneer er een rakket kom[illegible] ineens alles weg kan zijn.

Hierna was het woord aan de gedeputeerde die de vele vragen beantwoorden waarbij ged. Nel Oduber vertelde dat spoedig een prijsvraag zal worden uitgeschreven voor eigen vlag en volkslied. De delegatie naar Venezuela werd uitgezonden ingevolge de unanieme motie van de eilandsraad.

Ged. Daniel Leo sprak over de uitstekende contacten die werden gelegd, waarbij hij opmerkte dat wanneer men thuis blijft zitten men niets bereikt. Ten aanzien van de federatie waarvan de PPA voor[illegible]der is noemde hij dit de klok [illegible] terugzetten. Ged. Boekhoudt [illegible]de dat de reis naar Venezuela geen overhaaste zaak was geweest en dat alle leden van het bestuurscollege op de hoogte waren. Ged. ing. Roland Lacle gaf een uitvoerige uiteenzetting in verband met eventuele [illegible] communicatieverbindingen via Venezuela omdat de huidige [illegible] niet voldoen. Zo duurt het [illegible] drie dagen voordat men Colom[illegible] aan de lijn kan krijgen.

In Venezuela deden de heren [illegible] ervaring op — een telefonist[illegible] bevestigde dit — dat van 's morgens acht tot 's avonds zes Aruba [illegible] der moeilijk aan de lijn te krijgen [illegible] daar de gesprekken via Curaçao moeten lopen.

Het was intussen een uur geworden, voorzitter mr Rudy Wever die zijn eerste raadsvergadering op [illegible]ge en zakelijke wijze goed leidde [illegible] niet op een voorstel in om te schorsen aangezien gedeputeerde Roland Laclé vanmiddag naar Nederland vertrekt.

In de tweede ronde merkte [illegible] Pieters nog op dat iedere partij de deur voor verder overleg heeft opengelaten hetgeen hij een positieve houding noemde. Betico Croes haalde de gebeurtenissen in Nederland aan ten aanzien van de Zuidmolukkers en stelde dat dit een ongelukkig volk is dat door Nederland niet juist behandeld werd. Ten aanzien van de kritiek op emotioneel optreden stelde de MEP-leider dat een mens geen besluit neemt zonder emoties, anders is hij een robot. We hebben emoties voor wat we hebben, aldus Betico Croes die ten aanzien van de verdediging na de onafhankelijkheid stelde wat dit uitmaakt in de atoomtijd en eraan toevoegde dat we nu een gewapende inval of aanval krijgen Nederland weinig zal doen. Ten aanzien van de behartiging van de buitenlandse zaken wees hij erop dat vele landen op dit gebied samenwerken. We behoeven in ieder land geen ambassade te hebben daar hebben wij geld noch kader voor. Ook de rechtelijke macht met een hoger gerechtshof op Aruba behoeft geen probleem te zijn, waarbij cassatiegevallen in Nederland kunnen worden behandeld.

CARACAS. — Venezuela bestudeert de mogelijkheid tot oprichting van een aantal joint ventures met landen van de OPEC-groep. [illegible] betreft de explotatie van de aanwezige mineralen. Het gaat onder meer om de goud-winnning.

Zoekertjes

verschijnen dinsdags en vrijdags

fl. 3,50

tot 10 woorden.

elk woord meer f. 0,25 UITSLUITEND à CONTANT

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

ANTIEK meubilair. Te bezichtigen Zwaluwweg 5, zaterdag 29 november van 10.00 uur tot 12.00 v.m.

AUTO CAMARO 1974. Te bevragen tel. 83801.

DUITSE herderpups, met zeer goede stamboom uit import ouders, moeder A op stamboom. Saturnusstraat 30.

CHEVY NOVA 1965. West Groot St. Joris 176.

MODERNE twee zitsbank. Divi Diviweg 9.

LEONSBERG Paramaribo Suriname 2 kavels respectievelijk 10.000 m2 en 20.000 m2. Prijs per meter2 f. 1.50. Tel. 54400.

EEN FIETS - 5 versnellingen, z.g.a.n. Inlichtingen: Redaweg 8, telefoon: 81823.

CHESTof drawers teak fl. 225,—; chest of drawers mahogany fl. 350,—; single bed teak fl. 175,—; Queen Anne style table + 4 chairs oak fl. 350,—; sofa + chair fl. 95,—. Tel. 37683.

TOYOTA Corona 4-deurs, 1972. Prijs f. 4.500,—, 40.000 km., z.g.a.n. Telefoon: 44567.

SCHEMERLAMP, encyclopedie, 2 bankstellen, houtsnijwerk. Inlichtingen: zaterdagochtend tussen 8—12 uur, Aparaiweg no. 2, Groot Kwartier.

EEN korthaarige raszuivere TEKKEL (teefje), leuk en lief hondje. Inlichtingen: Santa Rosaweg 133.

Schande

ORANJESTAD — Een schande noemde oppositieleider Guillermo Trinidad het feit dat door een officiele instantie van de overheid onjuiste inlichtingen aan de pers zijn verschaft in verband met een bespreking tussen het BC en de Kamer van Koophandel. Men bedoelt hier het feit dat voorzitter van de Kamer van Koophandel volgens een persbericht van het eilandgebied gezegd zou hebben dat de handel de aparte status steunt. Later is dit door de voorzitter ontkend tegenover de pers red.) De heer Trinidad vond het schandelijk dat er dergelijke berichten werden vrijgegeven en zei dat het laatste, wat een overheid mag doen liegen is.

Concubine bedreigt ex-relatie

SAN NICOLAS — Op woensdagochtend drie uur verscheen een 40-jarige man aan de politiewacht San Nicolas en deelde mee dat zijn concubine twee keer bij hem thuis was gekomen om hem te mishandelen met een kapmes. De man gaf te kennen dat de bedoelde 34-jarige vrouw als zeer lastig bekend staat, en dat het niet kon verwerken dat de man de verhouding met haar had verbroken. Zaterdag voelde zich zeer bedreigd door dit optreden van de vrouw.

Om acht uur 's avonds verleende de politie assistentie bij een woning te Ponton, waar een echtpaar aan het vechten was. De vrouw werd in de omgeving van de woning aangetroffen en zij verklaarde te zijn mishandeld en uit het huis gezet door haar man, die dronken was thuis gekomen. De politie trachtte te bemiddelen doch de man was zo zwaar onder de invloed van drank dat het hem let te praten viel. Hij werd overgebracht en zijn ontnuchtering ingesloten, waarna de vrouw de woning kon betreden.

ORANJESTAD — De ingesloten arrestant, de 39-jarige C.M., eigenaar van Artistic Boutique wegs de grote diefstal van 150 mille aan sieraden werd gepleegd, is op woensdag voor de Officier van Justitie geleid. De Officier heeft de inverzekeringstelling van M. met nog zes dagen verlengd.

CAMARO 1969 t.e.a.b. Tel. 79290.

NATIONAL airco 22.000 BTU f. 950,—; 4 slice Broadtoaster f. 30,—; Ford Maverick 1974, 4-deurs, 6 cylinder, airco, automatic, powersteering, powerbrakes f. 8.900,—. Inlichtingen: telefoon 82754.

OUD Curaçaose wastafel met kom. Picoestraat 4, tel. 55857.

UN SET di comedor cu buffet. Un bon prijs. Informacion: Congoweg 6 despues di 6.30 P.M.

1 TWEEPERSOONSBED, gastoof z.g.a.n. Te bezichtigen na 7.00 uur p.m. Ojedastraat 27.

6 ZITKAMERSTOELEN nieuw f. 100.— p.st.; Eng. dameafauteuiltje f. 100.—; kamferkist f. 250.—; Dordrecht gasfornuis f. 75.—; vierpits gasstel ingeb. in formicakast f. 100.—. Saturnusstr. 61 tel. 36141.

RENAULT 6TL, bouwjaar 1973, 48.000 km, wegens vertrek. Vraagprijs f. 3,700,—. Tel. 55853 uitsluitend na 6 uur.

MAZDA 1971, stationwagen, vier Radial banden f. 2.600,—. Koraal Parret 25, tel. 55596.

AUTO merk Fiat. Te bezichtigen: Hondurasweg 46 vanaf 19.30, tel. 81525.

4 ZITKAMERSTOELEN plus tafel, 2 buffetten, 2 staande schemerlampen, 1 theekastje, filmprojector Eumig, 8 mm., enz. Jasmijnweg 8, t.o. Speelschool Bambi, Mahaai.

FORD Falcon 1967, tegen ieder aannemelijk bod. Troepialweg 22, tel. 82171.

LINNENGOED, glaswerk, servies goed, koperwerk, portable radio, broodrooster, auto-buitenband (150X13), barometer, electr.coffeepercolator. Tel. 124 Special, model 1970. Mahaai 9A, tel. 36209.

GASSTOOF. Bellen na 14.00 uur. Tel. 38537, Jan Boos no. 204.

WASMACHINE full automatic f. 300,—, 1½ jaar oud. Caracasbaaiweg 250 - Bottelier.

PEUGEOT 304, 18 mnd. oud. Fin. mogelijk. Amandelweg 10.

3-ZITSBANK, staande freezer. Meeuwweg 14, Tel. 79750.

SCHELPEN tafeltje met glas overdekt, + Kwihi tafel f. 150,—. Selinja no. 32.

ELEKTRISCHE piano R.M.I. i.z.g.s. Te bezichtigen: Selinja no. 32.

COMMODE (nieuw) f. 115,—; babykleding 0—2 jr. v.a. f. 1.00. Tel. 35625, Rigelweg 1.

1 MEISJESFIETS, 1 chopper, Phillips radiogram, Hutkoffer, bed. Kaya Kakista 5, Tel. 38777.

DAKPANNEN. Niewindstraat 36 tel.: 23084.

ZITKAMERSET + bijzettafels; vloerkleden; hanglampen. Te bevr.: Puebloweg 12.

WEGENS VERTREK Ford Escort 1971 in prima staat. Abrahamsz 186, tel. 39031.

JAVELINE 1969, power steering, airconditioning, automatic. Prijs f. 3000,—; tel. 82525 of 38439.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

GEBRUIKTE deuren o.a. smalle hoge shutterdeuren, zachtboard plafondtegels 30X30 cm., glas, parapet met loket en spreekopening. Bevragen uitvoerder Betonbouw, werk hoofdkantoor D.O.W., Parera.

2 EENPERSOONS-BEDDEN (liefst stapel- of onderschuifbedden). Drum, Parallelweg 17 (tel. 82999) na 18.00 uur.

KLEINE draaibank (metaal) b.v. model: unimat. Tel. 82171.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

KAMERS te huur. Inlichtingen: Koloniesweg 24.

GEMEUBILEERD appartement met 1 slaapkamer met airco. Zeer gerieflijk en goed gelegen. Te bezichtigen te Caracasbaaiweg 193-B, telefoon 79167 voor afspraak. Wie eerst komt, die eerst maalt. (Lange termijn.)

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

GEZOCHT, met spoed, woonhuis, ongemeubileerd, 3 of 4 sl.kamers, echtpaar + 3 kinderen, lange termijn, tot Nafls. 800.— p.m. Gaarne 82142 bellen.

HUIS of appartement voor jong echtpaar. Telefoon 53065, kantoor 12207, Hr. Prade.

PERSONEEL AANGEBODEN CURACAO

JONGEDAME biedt zich aan als babysitter of bejaardenverzorgster. Inlichtingen: tel. 38538.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

GEVRAAGD inwonend dienstmeisje. Meeuwweg 14, tel. 79750.

DIVERSEN CURACAO

HOUSE EXCHANGE. English family of 4 living in Merida, Venezuela, interested in exchanging houses for short vacation immediately after Christmas. For further information call no. 43070.

WONINGRUIL gevraagd, eventueel met auto Curaçao - Aruba van 1 t/m 7 januari 1976. C. Bergonje, Van Goghstraat 77.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

CHEVROLET IMPALA, convertible 1972, excellent condition, low mileage, V8, power. Call 9-3685.

PATIO SALE — Dec. 6 + 7; 9 a.m. — 5 p.m. Stereo equipment, elec. typewriter, scuba equip., clothing, misc. articles, automobile. Seroe Colorado, Bung. 330, phone 9-3685.

ENGELS: gaand rijpaard, zeer lief karakter. Camai 18, Noord.

BANKSTEL z.g.a.n. f. 750,—; Engels platencursus f. 25,—. Seroe Colorado 252.

BOEKENKAST en klerenkast. Tel. 1293.

NEW baby-bed. Washington 74-B.

BERGMEUBEL, platenspeler. Tel.: 7619, Simon Platstraat 13, Cura Cabai.

2 ITALIAN provintial upholstered chairs f. 200,— each, 1 table f. 200,—; 2 hanging bedroom lamps f. 50,— each. Seroe Colorado, phone 9-3128.

SALE: many clothes in sizes 16 and 18, short and long dresses, casual clothes and slacks in excellent condition, some never worn. Saturday and Sunday 9.00 - 5.00 o'clock, Bungalow 330.

2-DEURS ijskast merk Westinghouse, klein boekenkast. Tel.: 5726, Quillestraat 18.

KLEUREN TV Sony, tafelmodel. Beatrixstraat 12; 5.00 - 7.00 p.m.

HUIS, 3 slaapkamers, gemeubileerd of ongemeubileerd. Tel.: 8640.

EETKAMER, zitkamer, ijskast, T.V. tafel, stofzuiger, commode, stoelen, dressoir, etc. Mahuma 13, achter de vroegere manège, tel.: 1124 - toestel 2. A. Warren.

2 NIEUWE nog niet gebruikte hoogpolige tapijten: 1 - rond 180 cm doorsnee; 1 - 240x175 kleur oud rose; samen f. 500,—. Margrietstraat 1, tel.: 3882.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

1 LARGE filing cabinet. Phone: 2882.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

AIRCONDITIONED zit-slaapkamer met kitchenette en privé bad, geschikt voor vrijgezel of echtpaar zonder kinderen. 5 minuten van winkelcentrum, Oranjestad. Tel.: 1293.

NOG te bouwen kantoorruimte groot 72 cm2 aan de Zuidstraat, oranjestad. Voor verdere inlichtingen: tel. 2420.

RUIM appartement met slaapkamer (airco), badkamer, zit-eetkamer, geheel gemeubileerd, geschikt voor echtpaar. Nassaustraat 151.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEMEUBILEERD woonhuis met 3 slaapkamers, liefst omgeving Oranjestad. J. C. Boer, tel.: 4537.

Z.S.M. gemeubileerd tuinhuisje of appartement, liefst omgeving stad. Tel.: 2945.

WOONHUIS met 4 slaapkamers, 2 badkamers. Inlichtingen: no. 518, Amigoe di Aruba, Nassaustraat 110.

ONGEMEUBILEERD woonhuis Van Halder, tel.: 4050; na 5.00 tel.: 4017.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

MAID wanted for whole days. Excellent salary. Tel.: 3676, anytime.

MAID wanted. Contact tel.: 2622; Monday thru' Saturday between 8.30 to 12 a.m. and 2 to 6 p.m.



Johny Habibe

Zaterdag 6 december 1975 om 19.15 uur zal via Tele Aruba het woord voeren de Minister van Financiën

EFRAIN DE KORT

Deze uitzending vindt plaats in samenwerking met alle lokale radio omroepstations.

Diasabra 6 december 1975 pa 7.15 p.m. lo haci uso di palabra na Tele Aruba Ministro di Finanzas

EFRAIN DE KORT

E transmision aki lo tuma lugar en cadena cu tur emisoranan local.

EILANDGEBIED ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat de reeds middels de televisie alhier aangekondigde verkeersmaatregelen op en nabij een gedeelte van de Smith Boulevard, gelegen tussen de rotonde nabij het Talk of the Town Hotel en de Paardenbaaistraat, ingaande 4 december 1975 van kracht zijn geworden.

Deze maatregelen zijn kenbaar gemaakt door plaatsing van de desbetreffende borden en het aanbrengen van markeringen.

AMERICA LATINA

...MASTAD. — Argentinië ...alle prijzen weggesleept ...internationale filmfestival in ... dat werd gehouden in de ...rid. Argentinië verwierf onder ... prijs voor de beste film ... cruz y el Lobo, waarmee ...tsje werd behaald voor het ...rch-werk op filmgebied en ... beste regisseur: Lautaro ...t Raulito).

...TIAGO DE CHILE. — De Spaanse koning Juan Carlos ...angekondigd dat hij een ...al brengen aan Zuid Amerika, ... nog geen datum genoemd. ...genodigd door de leider van ...taire junta van Chili, generaal ... Pinochet. Pinochet woonde ...fenis van generalissimo Franco en de beëdiging van Juan ...

...ACAS. — Venezuela zal op ...mijn kunnen gaan concurre... betreft de autofabricage, zo ... directeur generaal van het ...wezen verklaard. Het beleid ...gens hem op gericht om de ... efficiënt te maken en ...ductiviteit op te voeren. ... echter moet geïnvesteerd ... onder meer de modernise... de auto-industrie en moet ... meest moderne technologie ...passen.

... PAOLO. — Volgens de ... politie heeft men een ... ontspanningplan ont... door gevangenen van de ... gevangenis was uitgewerkt. ... doel was kardinaal Paulo ... Arns te ontvoeren evenals de ... van de gevangenis. Het plan ... worden uitgevoerd op 20 ... Volgens de politie kwam ... achter doordat een van de ...ners er over schreef naar ...hoofd.

...OSE. — De regering van de ... pogingen onverminderd ... de Amerikaanse multi-mil... ...wendelaar op grote schaal ... Vesco alsnog voor de rechter te krijgen. Vesco heeft zich gevestigd in Costa Rica en heeft daar kwistig met zijn geld bijgedragen waarschijnlijk aan de regeringspartij, volgens de regering aan het algemeen welzijn. De Amerikaanse ambassadeur heeft recentelijk weer pogingen gedaan om Vesco uitgeleverd te krijgen. Overigens wil de ambassade geen druk uitoefenen op de Costarikeinse regering om dit te bewerkstelligen.

LA PAZ — Het Boliviaanse episcopaat heeft zich in een uitvoerige verklaring gekant tegen de anti-geboortepolitiek, zoals het genoemd wordt in dit land. Dit beleid, waarbij men bang is voor uitbreiding van de bevolking wordt opgedrongen door buitenlandse instellingen en deskundigen, zo menen de bisschoppen. Gewezen wordt naar een eerdere verklaring dit jaar, waarbij het optreden van bepaalde Amerikaanse groeperingen werd aangeklaagd wegens hun daden van genocide (volkerenmoord). De Campesinos werden namelijk gesteriliseerd en dit tegen hun vrije wil in. Volgens de regering heeft zich toen daarvan gedistancieerd, maar daarna zijn de organen, die geboorteregeling willen bevorderen toch geïnfiltreerd.

BUENOS AIRES. — De beslissing van de uitvoerende macht van Argentinië om geen onderzoek te accepteren door het huis van afgevaardigden ten aanzien van het ministerie van Sociaal welzijn zou wel eens de oorsprong kunnen worden van een conflict van machten. De volksvertegenwoordiging had een commissie van zeven man ingesteld om een onderzoek in te stellen naar het beleid van de fondsen van de solidariteitskruistocht van de rechtvaardigheidsbeweging (peronisten). Het gaat om een bedrag van rond de miljoen dollar waarmee gemanipuleerd zou zijn door de vertrouweling van presidente Maria Estela, de ex-minister Lopez Rega. Inmiddels is de presidente uit het ziekenhuis ontslagen, waar zij ruim tien dagen verpleegd werd. Kennelijk gebeurde dit ook om duidelijk te maken dat de toenemend geruchten over een nieuwe "vakantie" van de presidente absoluut niet op waarheid berusten.

GUATEMALASTAD. — De secretaris generaal van de OAS Alejandro Orfila heeft bij de opening van de conferentie van Interamerikaanse ministers van Arbeid verklaard, dat de werkloosheid het ergste kwaad is in Latijns Amerika. De werkloosheid betekent onder meer dat de menselijke hulpbronnen niet genoeg uitgebuit kunnen worden. Hij bepleitte ook een eerlijker deelname van de arbeiders aan de rijkdom, welke voortkomt uit de ontwikkeling van de productie. Hij memoreerde tevens het feit, dat de Latijnsamerikaanse massa de kans op onderwijs en ontwikkeling ontbeert en dat de gezondheidstoestand van deze massa ook precair is. De president van Guatemala generaal Kjell Laugerud waarschuwde voor de ontmenselijking door het zonder meer overplanten van de technologie.

SAN JOSE. — De Costarikeinse kanselier Gonzalo J. Facio heeft in Madrid gesproken met de leider van de Chileense militaire junta generaal Augusto Pinochet, bij welke gelegenheid de Chileense leider duidelijk gemaakt heeft dat zijn land vast van plan is met harde hand het marxisme en het extremisme te bestrijden. Om deze reden is Chili niet gelukkig met het asiel, dat Andres Pascal Allende op de ambassade van Costa Rica in Santiago de Chile heeft gekregen. Deze Allende is de hoogste leider van de uiterst linkse partij MIR. Volgens Chili is hij een gewone misdadiger die niet in aanmerking komt voor politiek asiel.

CARACAS. — Op het ogenblik zijn 26 landen aangesloten bij het Latijnsamerikaanse economische systeem Sela, waarvan de zetel in de Venezolaanse hoofdstad is gevestigd. Het laatst toegetreden lid is Grenada. Daarmee is volgens de Sela-functionarissen hun organisatie het eerste orgaan geworden waarvan alle landen van Latijns-Amerika lid zijn. Nu het zover is gaat de Sela aan zijn eigenlijke opdrachten beginnen. In begin januari wordt de vergadering gehouden van de Latijnsamerikaanse raad, welke bestaat uit de ministers van de Sela-landen. Deze zullen hun goedkeuring moeten hechten aan een actie-programma van de Sela.

CALI. — Een partij zuiver goudpoeder ter waarde van één miljoen dollar is gered toen de helikopter waarmee de partij werd vervoerd verongelukte. De beide inzittenden raakten lichtgewond. Zij hebben persoonlijk het goud naar de dichtstbijzijnde bank gebracht ter voorkoming van een beroving.

...name, welke kant uit?

...tekend Bijeen-cahier

...AME, welke kant uit? geeft ...bestek amper zeventig pa... beeld van het nu pas ...ijk geworden Suriname en ...ematiek. Het boekje gaat ...over de Surinamers van de ...toren van het maatschap... die doorgaans niet in de ... komen zoals dit wel ...et de politici.

...gave van het maandblad ...laat een verscheidenheid van ... aan het woord, en er wordt ...ast uit verslagen en rappor... men na het uitlezen van ... zich toch wel een idee kan ... van de nieuwe republiek. Een ... dan men krijgt uit de ...persverslagen, waarvan er ...ecente onafhankelijkheids... een hele hausse was zoals ... het geval was bij de grote ... in het verleden bv. ... wordt onder meer be... de Federatie van arme ... belangrijke bevolkings... welke steeds meer in de verdrukking dreigt te raken. De kleine landbouwers zijn namelijk ontsnapt aan de belangstelling van de officiële ontwikkelingswerkers.

Er worden ook cijfers gegeven, niet overdadig veel, maar wel terzake. Zoals het feit, dat 53 procent van de bij een recent onderzoek betrokken woningen niet voldoet aan de vastgestelde normen. Of het andere feit, dat bauxiet 87 procent van de exportwaarde vertegenwoordigt voor Suriname maar de bauxiet is goed voor slechts 7,5 procent van de werkgelegenheid.

Suriname welke kant uit? is het tweede Bijeen-cahier. Het eerste had betrekking op de positie van de vrouw in Afrika, Azie en Latijns-Amerika. De prijs is NF 5,50. Zoals dit ook het geval is met het maandblad zelf is de verzorging van de uitgave goed. Het cahier is te bestellen bij Bijeen, Postbus 33, Deurne(N.B.), Nederland.

V.D.

The bible

The blessed Word of God to man
In which we read about His plan
With every creature in this world
Everything has been unfurled,

We read about our destiny
Where we may spend eternity.
How to escape from death and hell
How with our soul all can be well.

It tells us of the times to come
Why and where we did come from;
Explains the fiend's strategy
Supplies us divine Energy;

We learn the Way of full salvation,
In Christ, Who gives sanctification;
The Word of God is Holy Power
Comes in handy any hour!

The Sword of the Spirit, Quick and Powerful!
The words are Life and wonderful,
It's so pure, you can be sure
It's settled in heaven forevermore!

Read it every day and pray
Put it in your heart to stay:
"That I might not sin against Thee,
And one day Thy face may see".

Benito Libert.



KRALENDIJK —

De opgave van de vorige keer van de wedstrijd KENT U BONAIRE was blijkbaar erg moeilijk. We kregen enkel oplossingen uit Rincon. Het Knoekoe-huis stond dan ook in Rincon Zuid. En zoals de meeste inzenders bij de oplossing vermeldden, traint Tipico Curinoso in dit huisje. Na de loting werd LUPITA CRISTIAN, Rincon 69, Bonaire, de winnares. Zij ontvangt vijftig gulden. Als U weet waar de afgebeelde foto genomen is, stuur dan Uw oplossing naar Amigoe di Bonaire, Postbus 41, en U maakt kans op vijftig gulden. Oplossingen moeten binnen zijn vóór 16 december.

GRACIAS AL
ESPIRITO SANTO
POR LOS FAVORES
RECIBIDOS.

H. TH. y M.C.

Trekkingslijst van de Landsloterij N.A.

25ste Trekking — **Donderdag 4 DECEMBER 1975**

Tien tallen	1134 50	2361 50	3567 50	4818 50	[illegible]	7734 50	8944
	1155 50	2362 50	3571 50	4828 50	[illegible]	7740 50	8946
	1159 50	2389 50	3575 50	4849 50	[illegible]	7758 50	8949
12 50	1168 50	2391 50	3588 50	4851 50	[illegible] 50	7759 50	8968
13 50	1173 50	2392 50	3591 50	4857 50	[illegible] 50	7786 50	8976
28 50	1174 50	2396 50	3594 50	4861 100	[illegible] 50	7787 50	8978
40 50	1178 50	2405 50	3597 50	4871 50	[illegible] 50	7791 50	8995
45 50	1184 50	2407 50	3603 50	4873 50	6297 50	7800 50	
74 50	1190 50	2431 50	3608 50	4891 50	6326 50	7801 50	Negen duizend
82 50	1215 50	2436 50	3634 50	4903 50	6344 50	7819 50	
87 50	1267 50	2437 50	3636 250	4912 50	6347 50	7839 50	
88 50	1276 50	2449 50	3664 50	4960 50	6348 50	7845 50	9013
90 50	1281 50	2479 50	3684 50	4964 50	6386 50	7846 50	9020
91 50	1300 50	2484 50	3688 50	4971 50	6393 50	7861 50	9037
99 50	1308 50	2515 50	3689 50	4984 50	6409 100	7870 50	9051
	1318 50	2517 50	3696 50	4986 250	6416 50	7876 100	9057
Honderd tallen	1322 50	2535 50	3714 50	4989 50	6437 50	7877 50	9068
	1326 50	2537 50	3715 50	4990 50	6453 50	7896 50	9069
	1328 50	2545 50	3718 50	4995 50	6456 50	7912 50	9071
107 50	1340 50	2551 50	3726 50		6461 50	7914 50	9078
110 50	1363 50	2560 50	3740 50	Vijf duizend	6484 50	7927 50	9082
118 50	1387 50	2563 50	3776 50		6488 50	7928 50	9084
140 50	1390 50	2567 50	3792 50		6493 50	7932 50	9098
141 50	1398 250	2600 50	3801 50		6504 50	7953 50	9103
157 50	1409 100	2612 50	3804 50	5006 50	6505 50	7967 50	9107
160 50	1418 50	2622 50	3809 50	5022 50	6512 50	7968 50	9112
170 50	1425 50	2625 50	3848 50	5027 50	6533 50	7969 50	9127

[illegible]

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur E. C. S. GOILO

25ste trekking op donderdag 4 december 1975.

Getuigen:
Th. J. WILSON
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.00—11.30 en 13.30—16.00

[M]idden Oosten concurreert in Canada en Caribisch gebied

[V]enezuela vreest verlies [v]an vaste olie-afnemers

[V]eel olie-[g]eld naar [o]nderwijs [e]n leger

[C]ARACAS – In Venezuela is op het [pu]bliek op hoog niveau een discussie [a]an de gang over de vraag of dit [olie-e]xporterende land de traditionele [afzet]markten kwijt raakt door de [beper]king van de aardolie-produktie. [De] president van een grote [olie]maatschappij hier, Rafael Tudela, [bracht] de debatten op gang door te [verk]laren dat maatschappijen uit het [Midd]en-Oosten Venezuela in Canada [ver]vangen hebben als belangrijkste [olie]leverancier, en hij zegt dat [Ven]ezuela ook in het Caribische [gebi]ed zijn dominerende positie al [kwij]t is.

[R]afael Tudela, die ook lid van het [V]enezolaarse Congres is, wees in het [bij]zonder op de vele Caribische [eila]nden die „super-havens" hebben [aan]gelegd waar mammoet-tankers uit [het] Midden-Oosten hun ruwe olie [kun]nen brengen. In het Caribische [gebi]ed worden nog steeds nieuwe [diep]e havens aangelegd, aldus Rafel [Tu]dela, die als voorbeeld het nieuwe [com]plex noemde dat wordt gebouwd [op] Mona Island bij Puerto Rico.

[O]ntkenning

De Venezolaanse minister van [Mijn]bouw en ook zijn collega van [Fina]ncien ontkenden afgelopen week [na] het wekelijkse kabinetsberaad dat [de] niet lang geleden ingevoerde [be]perking van de olie-produktie [b]etekent dat Venezuela zijn groep zal [v]erliezen op de traditionele [af]zetmarkten. Minister Valentin [H]ernández van Mijnbouw en minister [H]ector Hurtado van Financien gaven [to]e dat er een afname is in de vraag [n]aar Venezolaanse olie, maar dit is [v]olgens hen alleen van tijdelijke aard. Minister Hernández zei verder dat [V]enezuela de capaciteit mist om de [h]ele Caribische markt van olie te [v]oorzien. Hij voegde daar aan toe dat [olie]-importerende landen er verstan[dig] aan doen als zij uit meer dan één [lan]d invoeren, net zo goed als het in [het] belang is van een olie-exporterend [lan]d om niet afhankelijk te zijn van [ee]n enkel afzetgebied. De afname in [de] vraag naar Venezolaanse olie is [v]olgens minister Hernández van [tij]delijke aard omdat vele geindus[tria]liseerde landen olie-voorraden [aan]legden om zich voor te bereiden op [de] prijsstijging die de Organisatie van [Oli]e Exporterende Landen (OPEC) in [o]ktober goedkeurde. De vraag zou volgens de minister wel weer stijgen als de winter begint.

Niet overschat

De minister van Financien ontkende dat bij het opstellen van de begroting voor het komende jaar de inkomsten uit de aardolie zijn overschat. Minister Hurtado legde uit dat bij de voorbereiding van de begroting geen rekening is gehouden met de prijsstijging van tien procent die de OPEC heeft goedgekeurd. De begroting komt pas in gevaar als de produktie tien procent lager komt te liggen dan de beraamde 2,2 miljoen barrels per dag. Zoals bekend is Venezuela de derde aard-olie-producent ter wereld en de grootste olie-leverancier van de Verenigde Staten. Een groot deel van de Venezolaanse ruwe olie wordt verwerkt in gigantische raffinaderijen op Curacao en Aruba.

De afgelopen maanden is in Venezuela al veel te doen geweest over de opbrengsten uit olie en de begroting voor 1976. Terwijl men op straat kan horen zeggen dat de regering eerst maar eens wat moet doen aan de armoede in Venezuela in plaats van grote leningen te verstrekken aan landen in Midden- en Zuid-Amerika, verschenen in de dagbladen berichten dat Venezuela geldproblemen heeft en zelf in het buitenland leningen moest sluiten.

Begroting besnoeid

Terwijl het Internationale Monetaire Fonds in juli nog bekend maakte dat Venezuela met 8.328 miljoen dollar op de vijfde plaats staat in de rij landen met de grootste geldreserves, doken in de maand daarop in Londen geruchten op dat Venezuela 200 miljoen dollar had moeten lenen om een tekort op de betalingsbalans te dekken. Dr. Constantino Quero Morales, de president van het Venezolaanse Investeringsfonds, ontkende dit toen: „Venezuela heeft in het buitenland niet om leningen gevraagd, en er is absoluut geen probleem met de betalingsbalans," zei hij.

In juni echter werd bekend dat de nationale begroting met tweeduizend miljoen besnoeid zou worden; de ministeries moesten hun uitgaven beperken. Vrijwel tegelijkertijd deden nationale figuren als ex-president Romulo Betancourt en ook president Carlos Andrés Pérez zelf oproepen aan de bevolking om zuiniger te leven. De hier zeer geachte Romulo Betancourt verweet de jongeren van zijn regeringspartij Acción Democratica dat zij veel te luxueus leven en zei dat het best wat minder kon.

De Economische Raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten kwam daarna met een rapport waarin stond dat de olie-bonanza van Venezuela „niet voldoende is en nooit voldoende zal zijn om een einde te maken aan de onderontwikkeling van het land." Venezuela is vele malen groter dan Nederland, maar er wonen nog geen dertien miljoen mensen, vaak in zeer beroerde omstandigheden. De helft van de Venezolanen is ondervoed, en op iedere duizend kinderen sterven er 49 kort na de geboorte van de honger, zo verklaarde de voorzitter van het vierde Latijnsamerikaanse Congres over de Voeding deze zomer in Caracas.

Waar blijft geld?

„Waar blijft het oliegeld toch?" klagen de allerarmsten op het platteland en in de blikken hutten rond de grote steden. Een blik op de begroting voor 1976 geeft het antwoord: veel gaat naar het onderwijs (meer dan de helft van de Venezolaanse bevolking is minderjarig), veel naar het leger en er zet Venezuela miljoenen uit bij internationale organisaties: de Wereldbank (550 miljoen dollar), de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank (400 miljoen), het Ontwikkelingsfonds van de Caraibische Bank (10 miljoen), het Internationaal Monetaire Fonds (450 miljoen) en soortgelijke instituten.

Verder verleent Venezuela veel bilaterale en multilaterale hulp aan landen in Midden- en Zuid-Amerika: het heeft Peru bijvoorbeeld toegezegd het tekort te financieren dat het land kan krijgen bij de aankoop van (uiteraard Venezolaanse) olie, en het steunt Bolivia en de Middenamerikaanse landen die bezig zijn met het vormen van een soort koffie-OPEC.

President Carlos Andrés Pérez heeft samen met de sjah van Iran een plan ontwikkeld voor financiele hulp aan ontwikkelingslanden die zwaar zijn getroffen door de prijsstijgingen van de olie. Volgens de Venezolaanse regering is het niet mogelijk om alle opbrengsten uit de aardolie aan te wenden voor de oplossing van de nationale problemen, omdat het land een dergelijke geldinjektie niet zou kunnen verwerken en het enige gevolg een enorme geldontwaarding zou zijn.

TUSSENKOP

De economen en regeringsfunctionarissen vinden het ook niet onverstandig om geld langdurig in het buitenland te beleggen terwijl er nog buitenlandse schulden bestaan: „In een inflatoire economie is het voordeliger om tegen 8 procent te investeren dan schulden af te lossen waar slechts 6 procent rente over moet worden betaald," zo zegt de president van het Venezolaanse Investeringsfonds, dr Quero Morales.

Het is voor Venezuela en bepaalde politici en economen te hopen dat de minister van Mijnbouw gelijk krijgt en het inderdaad een koude winter wordt, zodat de vaste afnemers van de Venezolaanse olie snel door hun voorraden heen raken en met nieuwe bestellingen komen.

Filatelie in a nutshell (27)

Mag ik nogmaals uw aandacht vragen voor de postzegelruilmiddag op zaterdag 29 november a.s.? Tijd: van 3.00 tot 7.00 uur. Plaats: in het jeugdcentrum "De Tamarijn" op Mahaai. Toegang: gratis! Een bijeenkomst voor iedereen, die heel veel, veel, weinig of zelfs maar een greintje belangstelling heeft voor de filatelie. Een unieke gelegenheid, zowel voor de klassieke als voor de thematische verzamelaar om eens te zien, wat de postzegelliefhebbers op Curaçao elkaar te bieden hebben. Een unieke gelegenheid om op gemakkelijke wijze weer eens enkele hardnekkige manco's in uw collectie op te ruimen. Een unieke gelegenheid ook om u nu eens van een goede tandingsmeter, een vergrootglas, klemstroken, insteekboeken en andere filatelistische benodigdheden te voorzien! U komt toch ook? Ja? Van harte welkom!

De vorige week heb ik de kerstzegels van de Cook-eilanden of van de Cook-archipel uit de jaren 1966 t/m 1969 voor u onder de loupe genomen. Misschien kan ik beter spreken van een zeer vluchtig bekijken, want wat de revue passeerde was slechts een lange rij van schilderijennamen, schilders en jaartallen. Tot mijn spijt zag ik vanwege de beperkte ruimte geen kans een paar verhelderende aantekeningen over de genoemde kunstenaars en hun werken aan het artikel toe te voegen. En nog is het leed niet ten einde! Nu is dit allemaal niet zo erg – al kosten de postale grapjes van de Cook-eilanden de thematische verzamelaar van kunst-, schilderijen- en kerstzegels een behoorlijke smak geld –, wanneer de Posterijen van die archipel eens met werk van eigen bodem voor de dag kwamen! Ik kan me echt niet voorstellen, dat er in al die jaren nog geen kunstenaar op deze eilanden is opgestaan, wiens werk waard was of is op wereldniveau getoond te worden. Maar neen, de Europese kunstschatten zijn in de Cook-archipel troef en blijven troef tot op heden toe. Persoonlijk vind ik dit ergens een volslagen gebrek aan eigenwaarde, een geheide uiting van zoiets als een minderwaardigheids-complex, een demonstratie van een niet met de werkelijkheid in overeenstemming zijnde onderontwikkeldheid!

Op 30 november 1970 is het weer eens zo ver: 5 kerstzegels en 1 souvenirsheet. Ditmaal heeft men het missaal of gebedenboek van een zekere Robert de Lisle, die omtrent het jaar 1300 geleefd heeft, onder handen genomen. Ik heb er de Katholieke Encyclopædie even op na gekeken. Een complete processie Robertussen van allerlei slag en pluimage worden er in voor u uitgestald, maar een Robert de Lisle laat verstek gaan. Wat er ook van zij, zijn gebedenboek bleef de eeuwen door bewaard en het is verlucht met een groot aantal prachtige miniaturen. De Posterijen van de Cook-eilanden zochten er een aantal van uit, die in verband mochten worden gebracht met het kerstfeest en de drukpersen zorgden voor de rest.

Die rest, daar gaat het nu juist om, want elke zegel kwam uit in een miniatuurvelletje van 5 stuks met op de zesde plaats een vignet! Het wordt bar eentonig en vervelend om het telkens te herhalen, maar zoiets is louter en alleen een teren op de zak van een verzamelaar, een speculeren op de compleetheidsdrang van een collectionist! Afgezien van de 5 zegels en de 5 miniatuurvelletjes is er dan ook nog het souvenirsheet, waarop de vijf zegels van respectievelijk 1, 4, 10, 20 en 30 cents nogmaals voorkomen! Om het hele geval compleet te hebben, mocht u in 1970, volgens Bartje, 455 Cookse centen op tafel leggen, plus natuurlijk de handelarenprovisie, want ik kan me niet voorstellen, dat u de zending rechtstreeks van de Cookse Posterijen heeft ontvangen. Nu in 1975 kost u dit postale grapje, afgezien van het eventuele port, 84 Yvertfrancs, hetgeen zo ongeveer overeenkomt met NAf. 33,60! Wie zin heeft, mag er in trappen! Mij niet gezien! Blijkbaar zijn die miniatuurvelletjes van 1970 zo links en rechts toch in het verkeerde keelsgat geschoten, want reeds in 1971 zijn ze taboe. Gelukkig? Niet te vroeg juichen, want het bloed kruipt, waar het niet gaan kan. Op 30 november 1971 komen de Posterijen van de Cook-archipel aandragen met 5 kerstzegels in de waarden 1, 4, 10, 20 en 30 cents. Het kerstfeest wordt ditmaal gevierd met een vijftal reproducties van Giovanni Bellini. Het zijn vijf verschillende afbeeldingen van de Madonna met Kind, waarvan ik u slechts de foto's van de 1 en van de 20 cents kan laten zien. Ter meerdere opluistering van het gebeuren verschijnen deze 5 frankeerzegels ook nog gezamenlijk op een souvenirsheet met de tekst "Christmas 1971 – Madonna and Child by Giovanni Bellini (1430-1516)". En om nu helemaal het onderste uit de kan te halen volgt nog een tweede bloc met een frankeerwaarde van 50 cents en een toeslag van 5 cents, waarop men dan kan lezen, dat het gaat om "The Holy Family in Garland of Flowers by Jan Breugel The Elder and Pieter van Avont".

Voor we nu verder gaan kijken wat de Cook-eilanden en het de vorige week gesignaleerde Aitutaki op postzegelgebied met het kerstfeest hebben aangevangen eerst even een nadere situering van de in 1971 opgedolven kunstenaars. Giovanni Bellini is de zoon van Jacopo Bellini (1399-1740) en een broer van Gentile Bellini (1429-1507). Gedrieën vormen zij een beroemde Venetiaanse schildersfamilie. Vader Jacopo was een uitmuntend paardenschilder; Gentile hield het vooral op portretten en Giovanni grossierde in Madonna's. Ook Jan Breughel de Oude hoort thuis in een uitgebreide kunstenaarsfamilie. Ik hoop u niet aan het duizelen te maken met al het ge-Breughel, maar Jan Breughel de Oude staat ook nog bekend als de "Fluwelen Breughel". Zijn vader Pieter Breughel mocht het doen als de "Boeren-Breughel" (1525-1569) en broer Pieter Breughel de Jonge (1564-1638) komt in de boeken voor als de "Helse Breughel". Verder zijn er dan nog neef Pieter Breughel en de zoons van Jan Breughel de Oude, Jan Breughel de Jonge (1601-1678) en Ambrosius Breughel (1671-1675). Jan Breughel de Oude werkte vaak met anderen samen aan eenzelfde kunstwerk. Met uiterste zorg schilderde hij dan de achtergronden of verrijkte het doek met bloemenkransen. Pieter van Avont (1600-1652) was een zoon van Hans van Avont, een Zuidnederlandse beeldhouwer. Na aanvankelijk voor een loopbaan als schilder te hebben gekozen, werd hij in 1631 kunsthandelaar. Hij staat bekend als een landschapschilder, die bij voorkeur zijn doeken met personen uit de gewijde geschiedenis verrijkte. Tot zo ver de kerstuitgifte 1971 van de Cook-archipel.

Voor de volgende week staat dan de emissie 1972 op het programma met op de 1 cent "Het Verblijf in Egypte" van Caravaggio (1573-1610); op de 5 cents "De Maagd van de Zwaluw" van Guernico (1591-1666); op de 10 cents "De Maagd met het groene Kussen" van Solário (1460-1520); op de 20 cents "De Maagd en het Kind" door L. di Credi (1459-1537); op de 30 cents "De Maagd en het Kind" van de hierboven behandelde Giovanni Bellini en op het souvenirsheet van 50+6 cents "Kerstmis" door Correggio (1489-1534). So long.

M. ARVIS

Vertragingstactiek in belang van Fords verkiezingscampagne

Amerikaanse trots grootste obstakel bij Panama-akkoord

(Van onze correspondent)

CARACAS – De onderhandelingen tussen Panama en de Verenigde Staten over de heerschappij in de kanaal-zone zijn in september na een maandenlange onderbreking weer hervat, maar het schiet ook nu niet op met de nu al elf jaar durende besprekingen.

In Zuid-Amerika kan men nu horen zeggen dat de Amerikaanse delegatie de onderhandelingen opzettelijk probeert te vertragen: president Ford zou zich voor de verkiezingen in 1976 geen debatten over dit in Washington zeer gevoelige onderwerp kunnen veroorloven.

Het is in Panama en de rest van Latijns-Amerika al lang geen geheim meer dat het defensie-apparaat van de Verenigde Staten met een beroep op de nationale trots campagnes voert in het Amerikaanse congres om er voor te zorgen dat het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken het Panama-kanaal „niet weggeeft". Het Amerikaanse ministerie van Defensie (het Pentagon) is van mening dat de diplomaten van het State Department zich veel te zacht opstellen tegenover de Panamezen. De militairen voelen niets voor een nieuw kanaal-akkoord, zeker niet als dat ten koste van de militaire bases gaat.

De exploitatie van het kanaal is in handen van het Pentagon, dat in de kanaal-zone ook militaire bases heeft en speciale opleidingsscholen, waar Zuidamerikaanse militairen en inlichtingen funktionarissen leren hoe zij opstandelingen en guerrillero's aan moeten pakken.

Congres gemobiliseerd

Het Pentagon mobiliseerde Congresleden. Tijdens de debatten over de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken stelde de Republikeinse afgevaardigde Gene Snyder voor geen geld beschikbaar te stellen voor onderhandelingen over het opgeven van de Amerikaanse rechten in de Panama-kanaalzone".

De afgevaardigde Fountain zei dat hij doodziek werd van de manier waarop de VS alsmaar toegeven, en afgevaardigde Bill Alexander uit Arkansas suggereerde zelfs dat als de VS het kanaal teruggeven aan Panama, het niet lang meer kan duren voor de Sowjet-Unie Alaska terug wil. Andere congresleden zeiden al of niet openlijk dat Ford de steun van hun staat kwijt zou raken als een kanaal-akkoord wordt doorgedrukt. „Dan verliest Ford Louisiana", moet de afgevaardigde Hensen Moore van Lousiana gezegd hebben.

Het wordt dan ook niet onwaarschijnlijk geacht dat het Witte Huis zal proberen de onderhandelingen met Panama voorlopig op een dood spoor te zetten om er voor te zorgen dat de president de steun van de conservatieven in het verkiezingsjaar niet verliest.

Het is de vraag of Panama zo lang zal willen wachten. In maart al riep de sterke man van Panama, generaal Omar Torrijos, dat zijn land het eind van zijn geduld had bereikt en afgelopen maand kwam het in Panama tot heftige incidenten tijdens een protestdemonstratie tegen de vertraging van de onderhandelingen.

Angst voor guerrilla

De demonstranten wierpen vrijwel alle ruiten in van de Amerikaanse ambassade en riepen: „Kissinger, denk aan Vietnam!" De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken had enkele dagen eerder tijdens een rede in de Verenigde Staten gezegd dat de Amerikaanse verantwoordelijkheid voor de bescherming van de kanaalzone „nog tientallen jaren" zou voortduren, en dat de terugtrekking van de Amerikaanse soldaten uit dat gebied een uitnodiging zou betekenen voor de guerrilla.

Torrijos voorziet ook een guerrilla, maar dan in het geval dat „het Amerikaanse Congres voortgaat een nieuw verdrag over het kanaal te blokkeren." De Panamese leider zei dit begin van dit jaar tijdens een interview met de New York Times. De Panamese regering beantwoordde de uitlatingen van Kissinger met de publikatie van de voorstellen die de Verenigde Staten tijdens de geheime onderhandelingen over het kanaal hebben gedaan.

Volgens deze bekendmakingen zouden de Verenigde Staten bereid zijn de geldigheidsduur van een nieuw akkoord op niet meer dan 25 jaar te stellen, maar wel zou de verdediging van het kanaal nog vijftig jaar een Amerikaanse zaak moeten blijven. „Bovendien willen de Verenigde Staten het recht behouden de verdediging van het kanaal na deze vijftig jaar voor onbepaalde tijd voort te zetten," aldus de Panamese onthulling.

Onaanvaardbaar

Deze eisen zijn onaanvaardbaar voor Panama. Generaal Torrijos zegt bij iedere zich voordoende gelegenheid dat zijn land „geen centimeter koloniale enclave" in de kanaalzone zal accepteren en hij weet zich daarin gesteund door de andere leiders in Latijns-Amerika, zelfs door de conservatieve diktators, die de volksmenner Torrijos het politieke sukses van een nieuw akkoord eigenlijk niet gunnen.

Generaal Torrijos heeft het kanaal duidelijk gebruikt om zijn eigen populariteit te vergroten, zowel in Panama zelf als in de rest van Latijns-Amerika, waar hij nu door velen wordt bewonderd als de progressieve leider die niet bang is voor de machtige Verenigde Staten. In Panama zelf dient de kwestie van het kanaal om de aandacht af te leiden van moeilijk oplosbare binnenlandse problemen.

De generaal, die in 1968 door een staatsgreep aan de macht is gekomen, noemt de Amerikaanse aanwezigheid in de kanaal-zone kolonialistisch. De zone is inderdaad een vreemd stukje Noord-Amerika in een verder typisch Zuidamerikaans land. De zone geldt al geruime tijd als een knooppunt voor de Noordamerikaanse militaire infra-struktuur in Latijns-Amerika.

Torrijos heeft officieel om de verwijdering van de 11.500 man Amerikaanse troepen langs het kanaal gevraagd, die de VS daar gelegerd hebben „zonder Panama daarover te raadplegen." Torrijos wil ook dat de militaire akademies verdwijnen, waar Torrijos overigens zelf ook gestudeerd heeft, omdat deze „repressie-scholen" Panama een slechte naam in Zuid-Amerika bezorgen.

Eerste akkoord

Het vorige akkoord tussen de VS en Panama is in 1903 onder vreemde omstandigheden tot stand gekomen. Panama maakte tot dat jaar deel uit van de Zuidamerikaanse Republiek Colombia maar de regering in Bogotá weigerde het benodigde land voor de bouw van het kanaal te verhuren.

Toen de weinig scrupuleuze Amerikaanse president Theodore Roosevelt in 1903 besloot dat er zonder uitstel een kanaal door Panama moest komen brak er plotseling een Panamese opstand uit tegen Colombia. Het Amerikaanse oorlogsschip Nashville was de dag voor de opstand toevallig in Panama aangekomen en zorgde er voor dat de Colombiaanse troepen niet konden landen. Washington erkende de onafhankelijkheid van Panama onmiddellijk en twee weken later tekende de nieuwe republiek het akkoord over de kanaal-zone.

Ook die ondertekening was een vreemde zaak: twee uur voor de officiële Panamese delegatie in Washington aankwam om over het akkoord te onderhandelen werd het stuk ondertekend door de toenmalige Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Hay, en voor Panama door een Franse agent. „Dit verdrag is zeer voordelig voor de Verenigde Staten en, ik moet bekennen, niet zo voordelig voor Panama", heeft Hay toen zelf gezegd. In dat verdrag van 1903 staat dat Panama de VS „voor altijd" de beschikking geeft over de kanaal-zone, in ruil voor de onafhankelijkheid van Panama.

Als er uit de nu al jaren slepende onderhandelingen tenslotte een nieuw verdrag tevoorschijn komt zal dat nooit zo voordelig voor de VS kunnen zijn als het eerste verdrag uit 1903. De behandeling door het Amerikaanse congres wordt dan een even moeilijke zaak. Het gezaghebbende Noordamerikaanse tijdschrift Foreign Affairs schreef in een recent artikel dat de gang van zaken rond deze onderhandelingen weinig te maken heeft met diplomatie. „Het gaat er hierbij om of wij in staat zijn er mee op te houden onze diplomatieke geschillen te zien als een test van onze mannelijkheid," aldus het blad.

[B]ij Kerst-[a]ctie politie: [6]0 arrestaties

(Van onze correspondent)

[C]ARACAS – Hoewel de bepaald [he]t advertentie-schuwe Venezolaan[se] dagbladen nog met hun kerstcam[pag]nes moeten beginnen is de Vene[zol]aanse politie al volop aaan de gang [me]t haar jaarlijkse „Operación Navi[dad]". Op strategische plaatsen in de [hoo]fdstad Caracas zijn speciale poli[tie]-meisjes neergezet van waaruit [de]ze operatie wordt gevoerd en deze [wee]k is het aantal arrestaties al tot [zes]tig opgelopen.

De officiele woordvoerder van de [Pol]icia Judicial (PTJ), Valdemar [L]ópez, verklaarde begin november [da]t tijdens deze kerst-operatie zestig [V]enezolanen zijn aangehouden die al [ge]zocht werden in verband met [diefs]tallen en soortgelijke vergrijpen. [D]e PTJ heeft ook twintig minderja[rig]en aangehouden.

De operatie gaat gepaard met een [ver]hevigde controle van persoonsbe[wi]jzen die iedere Venezolaan ver[plic]ht is bij zich te dragen.

[V]orig jaar waren de caravans van [d]e politie opgesierd met het op[sch]rift: „Het spijt ons, maar het is [no]odig." Dit jaar ontbreekt deze [ve]ntschuldiging

In Caracas-straten zitten 1132 gaten

(Van onze correspondent)

CARACAS – De bestuurders van de Venezolaanse hoofdstad Caracas hebben bekend laten maken dat de 1.132 gaten in de straten van deze stad voor 11 december allemaal dichtgemaakt zullen zijn. Zeshonderd wegwerkers zullen bij de reparatiewerkzaamheden worden ingeschakeld.

Merida-kabelbaan gaat weer

(Van onze correspondent)

CARACAS – De kabelbaan van Merida in het westen van Venezuela wordt volgende maand weer in gebruik genomen. Deze grootste kabelbaan ter wereld, die toeristen tot op een hoogte van 4.765 meter brengt, is drie jaar gesloten geweest in verband met reparatie-werkzaamheden.

CARACAS – Volgens de Argentijnse schrijver Ernesto Sabato bevindt zijn land zich op de rand van een burgeroorlog. Hij merkte op, dat de enorme meerderheid van de Argentijnen zich heeft uitgesproken voor een programma van verandering, sociale rechtvaardigheid en politieke en economische souvereiniteit. Dit programma is door de regering niet nagekomen, maar wel is de corruptie toegenomen en wordt het land verziekt door hypocrisie.

CARACAS – De deelnemers aan het Latijnsamerikaanse congres van schrijvers, dat in Caracas bijeengekomen is, heeft krachtig bij Brazilie geprotesteerd tegen het verbod aan de Braziliaanse socioloog Caio Prado Junior om de bijeenkomst bij te wonen. Dit verbod wordt een vertrappen van de mensenrechten genoemd. Als gevolg van dit verbod zijn er geen Brazilianen op het congres in Caracas.

Amigoe's

English Companion

Caricom deliberates on sugar price

KINGSTON — A special council of Ministers of Caricom sugar producing countries have began preparations for the forthcoming negotiations for the price the European Economic Community will pay for sugar during 1976-'77.

At the conclusion of the one-day conference sources said that prices had not been fixed but stated the new price would have to cover factors such as a 33 per cent rate of inflation and the fallen value of the pound sterling.

The Caricom position will be taken to meetings of the African Ca... Pacific group countries in M... and Malawi next week. Th... ribbean delegation will be hea... Guyana's Trade Minister G... King.

The common position of the ... can, Caribbean and Pacific ... countries will be presented t... EEC in negotiations in Bruss... next year.

The Ministers have instruc... com secretary general ... McIntyre to inform the ... government that the region ... satisfied with arrangements fo... dependent territories under p... of the treaty of Rome.

The meeting was held und... chairmanschip of Jamaican Mi... of Foreign Trade P.J. Patterso... was attended by Ministers ... Guyana, Trinidad, Barbados, ... Caricom secretariat, the Carib... Development Bank and the ... Caribbean common market.

Terrorism in Holland

South Moluccans seize Indonesian consulate

AMSTERDAM — Negotiations between police and five gunmen holding some two dozen hostages in the Indonesian consulate in Amsterdam were deadlocked today after the Dutch government refused to bargain until 11 children were released. The gunmen — identified as South Moluccan extremists — stormed the consulate here yesterday and seized about 30 hostages, including 16 Indonesian children attending school in the building. The attack came two days after another band of South Moluccans hijacked a train to draw attention to their demands for the independence from Indonesia of the South Moluccan islands in the Western Pacific. The gunmen later released five children in exchange for a television set, transistor radio and a loadhailer. They promised to free three more if police brought in a South Moluccan clergyman — to act as an intermediary.

Near the northern town of Beilen, six gunmen are still holding at least 35 hostages aboard the hijacked train. Six hundred men of the Dutch army's elite 43rd armoured division with 45 armoured cars arrived late last night to reinforce the several hundred police and troops already deployed round the train. The gunmen have already killed three hostages.

BUENOS AIRES — Mounting political violence took the lives of nine South American students yesterday, shot to death in apparent retaliation for the leftist killing of a former federal police chief and his wife.

The bodies of nine young men found along two dirt roads south of the city of Cordoba were identified as Bolivian and Peruvian students who had been seized early Thursday morning at a boarding house in the city, the private news agency Noticias Argentinas reported.

They were abducted only a few hours after leftist terrorists ambushed and killed retired army Gen. Jorge Caceres Monie and his wife Beatriz near the city of Parana, 310 miles (500 kilometers) northwest of Buenos Aires. There was no indication why the Bolivian and Peruvian students were chosen for the retaliation but their killing followed the pattern of right-wing executions of suspected leftists. Police sources said the nine victims had their hands tied and were blindfolded, according to Noticias Argentinas. One had four bullet wounds, in the chest, while each of the others had been moved.

Aid to New York kinger on Senate

WASHINGTON — President Ford's proposal to lend New York City enough money to avoid default faces its last big legislative hurdle today in the Senate.

Backers of the plan, which would permit the financially troubled city to borrow 2,300 million dollars from the federal coffers in each of the next three years, expect to stop a filibuster by three southern conservatives and vote on the bill. A motion to limit debate was expected to be voted on this morning.

Ford leaves China on way to Indonesia

PEKING — President Ford left here today for Indonesia after a five-day visit to China.

Mr Ford, his wife Betty and 18-year-old daughter Susan were seen off at Peking's capital airport by senior Vice-Premier Teng Hsiao-Ping.

His visit — only the second to communist China by a US president — predictably produced no major results but in a farewell speech last night he said it had been "very significant."

FAIRBANKS, ALASKA — President Ford, on his way to China, made a stopover in Alaska to get first hand information on oil exploration in that state. We see him, at the left, chatting with Mr Peter De May, president of the Alaska Pipeline Company.

Caribbean fle... elects office...

SAN JOSE, COSTA RICA — The first general assembly of ... holders in the "Caribbean ... Country Fleet" (Namucar) elected ... management council at a ceremony chaired by Costa Rican Fo... Minister Gonzalo Facio.

The council will be made up ... two representatives of each m... country, one of which will ... permanent and the other a deputy ... announced provisional secretary ... neral Alvaro Hernandez.

Namucar's administrative str... will contain four divisions: ... economic, trade and operations.

The countries belonging to ... mucar have named these repr... tives: Miguel Angel Dominguez ... Francisco Soberon, Cuba; ... Ovalle and Ruben Gonzalez, ... Rodolfo Robles and Enrique ... lez, Costa Rica; Leon Ham... Dhiro Toma, Jamaica; Rene R... and Santos Venegas, Nicaragua; ... nesto Reyes and Alfonso Marq... Venezuela.

WASHINGTON — The Senate today passed a bill authorising federal assistance of 8,000 million dollars to help to improve the US railways system. President Ford has already said he will veto the bill, which he regards as too costly.

US Senate investigates alleged payoffs to Prince Bernhard

WASHINGTON — The Senate is investigating allegations that the Lockeed Aircraft Company arranged pay-offs to Prince Bernhard of the Netherlands and the Christian Social Union Party of former West German Defence Minister Franz Josef Strauss, informed government sources said here. The parties were alleged to have been made to promote sales of Lockheed's F-104 Starfighter. More than 1.000 of the jets were sold to West Germany, Holland, Belgium and Norway in the 1950S and 1960S.

PLO invited to UN Security council debate

UNITED NATIONS — The Palestine Liberation Organisation (PLO) has been invited to take part for the first time in a Security Council debate — expected to focus today on a resolution condemning Israel. Israel is boycotting the proceedings following the council's unprecedented decision last night to invite the PLO to "participate fully" in its consideration of Tuesday's air raids on Palestinian camps in Lebanon.

Hoffa testified to have been murdered

DETROIT — A government investigator told a court here that missing ex-teamster Union leader Jimmy Hoffa had been murdered and that he had witnesses who could identify three men who took part in the killing. The announcement was made by Mr Robert Ozer, one of the chief investigators of Mr Hoffa's disappearance last July. Judge James Churchill granted Mr Ozer's request to have the three suspects appear in an identification parade before the two witnesses.

WASHINGTON — A senate report on the central intelligence agency activities in Chile has described secretary of state Henry Kissinger as architect of the campaign to discredit marxist president Salvador Allende. The report said the CIA spent more than 13 million dollars during the Kennedy, Johnson, and Nixon administrations in anti-Allende operations. Senate intelligence committee staff who compiled the report after an eight — month investigation said dr Kissinger was the central figure designing overall US policy in Chile.

Majority of population lacks suitable housing

Population growth hinders social equality in Ecuador

QUITO — The population of Ecuador has doubled in the last 25 years, but the social inequalities are increasingly greater, determined by an unjust distribution of the wealth, according to a government report. The number of inhabitants jumped from three million 202 thousand 757 in 1950 to six million 500 thousand 845 last year.

The illiteracy rate dropped from 43.70 percent in 1950 to 31 in 1969, and is expected to be 20 percent in 1980. The majority of the population lacks suitable housing and some experts estimate the shortage at 600 thousand dwellings. Only 65 percent of the urban population has drinking water and 58 percent sewage disposal.

Nine percent of rural inhabitants (60 percent of the total) have water service and one of every hundred, rough sanitary facilities.

The lack of proteins and calories especially affects schoolage children. Forty percent present symptoms of first and second degree of malnutrition and twenty percent, endemic goiter, a disease affecting 26 out of every 100 persons in the inter-Andean region.

Some sectors propose development formulas to solve the problems of the population. The government recognizes that their root „is found in the unequal development pattern characterized by an internal colonialism," in a relationship of dependence.

The government is investing in infracturures such as health, road building and education (52 percent of the 1976 budget). Industrialization is mainly concentrated in Quito and in Guayaquil, contributing to the growth of large suburban belts.

The population growth rate is 3.3 annually, while agricultural production increases scarcely one percent. The agrarian reform is seen as a solution for the farmers but runs up against increasing resistance by the large landowners.

At the same time, the small farmsteads also impede a transformation in the countryside, but this form of ownership would disappear it the historic tradition of communal work were resorted to in an advanced process of change.

A change in the large landholding, semifeudal as well as the small plot structure is a national imperative. It could be undertaken by applying an article of the Agrarian Law affecting large estates which are 80 percent insufficiently cultivated, beginning in January.

Wall Street stocks

NEW YORK — Stocks closed mixed after a roller coaster session. Trading was moderate. The DJ Industrials moved about three points higher, breaking a three day lesing streak that included two sharp drops.

Analysts said while selling pressure evaporated towards afternoon little buying interest took its place.

They also noted that while the Labor Departments report of an unchanged wholesale price index was potentially bullish, investors are awaiting confirmation that it really does signal a slackening of inflation.

New York stocks Exchanges

new york 4/12

acf industries 39 1/8
airco corp 17
allied chemical corp 32 1/4
aluminium co of america 34 3/4
american brands inc 36 3/8
american can co 31 3/8
american cyanamid co 23 3/4
american eletric power 20 3/4
american metal climax 45
american motors corp 5 7/8
american smelting and refining 12 7/8
american telephone and telegraph
ampex corp 4 7/8
anaconda company 16 3/4
armco steel corp 23 7/8
atlantic richfield co 89
bendix corp 41 1/4
bethlehem steel 31 3/8
boeing corp 23 1/4
burlington ind 27 3/4
burroughs corp 81 7/8
canadian pacific ltd corp 13 3/8
celanese corp
chase manhatten corp 26 1/8
chessie system co 30 3/4
chrysler corp 9 7/8
cities services co 38. 7/8
colgate-palmolive co 27 1/4
colt industries inc 26
commonwealth edison 30 1/4
consolidated edison of new york 12 7/8
continental can co 28 1/8
continental oil 56 7/8
curtiss-wrigth corp 10 1/2
curtiss-wright corp +a+ 22 1/2 b
dart industries 25 3/8
deere and company 48 1/2
dow chemical 88 3/4
dupont (e 1) de nemour 127 1/8
eastern airlines 3 7/8
eastman kodak co 103 7/8
engelhard minerals and chemical 20 7/8
exxon corp 84 1/4
first national city corp 28 1/8
ford motor co 41 1/2
fruehauf corp 18 1/8
general development corp 3 7/8
general electric co 45 7/8
general foods corp 27 1/4
general motors 54 1/4
general public utilities 15 3/4
general tel and electronics 24 1/4
getty oil 156
gillette co 31 1/8
gimbel brothers inc 16 3/4
goodyear tire and rubber 21
grace (w r) and co 24 1/2
gulf oil corp 20 1/4
illinios central industries 15 3/8
insilco corp 8 1/8
intern business machines 220 1/8
intern harvester 22 3/4
intern nickel of canada 24 5/8
intern paper 55
intern tel and tel 21 5/8
johns-manville corp 21 1/4
kennecott copper corp 28 5/8
kraftco corp 41 1/4
ling-temco-vought 9 1/8
litton industries inc 6 1/2
lockheed aircraft 8 1/8
marcor inc 28 1/8
martin marietta corp 15 7/8
may department stores 44 3/4
mcdonnel douglas corp 15 3/8
mobil oil corp 45 7/8
nabisco inc 38 5/8
national cash register 21 3/4
national distillers and chemical 15 7/8
national gypsum co 10 7/8
national steel corp 37 1/4
nl (national lead) industrie 12 3/4
olin corp 29 1/8
pacific gas and electric 20 5/8
penn central co 1 1/4
pepsico inc 69 3/8
phelps dodge 31 7/8
philip morris inc 52 3/4
phillips petroleum 49 1/4
procter and gamble co 91 1/2
rca corp 18 7/8
republic steel corp 26
reynolds (r j) industries 58 1/4
rockwell international 23
royal dutch petroleum 38 3/8
santa fe industries 27 3/4
schlumberger 71 1/4
sears roebuck and co 68 1/8
shell oil co 47 1/2
southern co 13 5/8
southern pacific co 1 28
southern railway 49 3/4
sperry rand corp 40
standard oil co of california 27 1/8
standard oil co (indiana) 41 7/8
sterling drug 19 1/2
studebaker-worthington inc 39
sun oil company 27 3/8
texaco inc texas gulf sculphur 23 5/8
texas instruments inc 92 3/4
texas utilities 20 1/4
transamerica corp 8 3/8
unilever nv 43 7/8 b
union carbide corp 57 7/8
uniroyal inc 7 3/4
united aircraft corp 46
united brands 4 7/8
us steel corp 61 1/8
western union corp 16 1/4
westighouse electric corp 13 3/8
woolworth (fw) 21
american stocks
brascan 10 1/2
add new york stock
amerade 15 1/4
gulf oil canada 27 1/8
caterpillar 66 3/8
coolumbia gas 22
north am phil corp 20 1/4
westerban 17 5/8
klm 23 5/8
t w a 6 3/4
twent cent fox 10 5/8
dow jones index 829.11

Pat Hearst safer in jail than on bail

LOS ANGELES — Newspaper Heiress Patricia Hearst, held in jail on bank robbery charges, is the target of daily threats and is safer in prison than on bail, one of her lawyers said here today.

"Threats on Miss Hearst's life are coming in daily," lawyer F. Lee Bailey said at a news conference near here. "The FBI (Federal Bureau of Investigation) seems to think that some of them mean business."